

Libreta de Santería

María Antonica Finés



La Habana. Cuba. 1990

Bogbo Ará Onú Olosha, Babaloshá, Iyaloshá, Agda Jun she;
Bogbo Olugbo Fa, Ke Otokú Umbo Elese Olodumare.

Igbae
Igbayen Timoyen
Igbayen Tonú
Bowa.

Libreta de Santería de María Antoñica Finés

ACHÉ IGUORÓ	1
Transculturación de la Religión Lukumí a la Católica	1
PIEZAS O ADDANES DE ESTOS ORIZAS U OCHAS	1
COLLARES Y TRAJES DE LA RELIGION	3
REZO PARA DEIDADES	4
COMO NACIÓ ELEGGUA	4
HISTORIA DE YROZON MELLI	5
REZOS PARA OCHA	5
SALUDO AL DIOS SUPREMO Y PARA LA TIERRA	7
DESPUÉS DE HACER OSAIN	10
CANTOS DEL ORO QUE SE LE HACEN A LAS OCHAS	10
INTRODUCCIÓN DE TAMBOR BATA EN CUBA	14
OMIERO	15
Y OTROS CANTOS, DE FIESTA DE OCHA	17
LENGUAJES LUKUMÍ	19
NOMBRES DE ANIMALES	21
ÁRBOL-VIANDAS Y VEGETALES	23
ASTRONOMÍA	24
BABALOWO O BABALAO	31
NOMBRE DE SANTOS QUE SE SACAN EN ITA Y NOMBRE DE EL HIJO DEL SANTO	37
ALGUNOS CANTOS DEL GUEMILERE O REFRANES.	39
RELACIÓN DE OBATALÁ	40
COMIENZO DE ASENTAR UN SANTO.	41
MODO DE EMPEZAR	41
NOMBRE DE HIJO DE CHANGÓ Y DE SANTO	43
OYA	43
YEMAYÁ	43
OCHÚN	43
DILOGGÚN	44
DISTINTOS IRES	44
DISTINTOS OSOBO QUE ES UN BIEN, NO COMPLETO	45
EL DILOGUN SE LEE EN ESTA FORMA	45
DICHOS LUKUMÍ Y REFRANES DILOGUN	46
PARA PEDIR LAS MANOS	47
1- OKANA SOLDE	48
2- EYIOKO	48
3- OGUNDA	49
4- YROZO	49
5- OCHE	50
6- OBARA	50
7- ODDI	51
8- ELLEUNLE	51
9- OSA	52

10- OFUN MAFUN	52
11- OJUANI CHOBER	53
12- EYILA CHEBORA	53
REFRANES LUKUMÍES O MÁS RELACIONES DE ALGUNOS SANTOS	54
HISTORIA DE EYIOKO	54
HISTORIA DE ORUNLA	54
HISTORIA DE OCHEFUN	54
HISTORIA DE OFUN OCHÉ	55
HISTORIA DE OGUNDA ELLEUNLE	55
LENGUAJES LUKUMÍ	55
ORIGEN DE LOS SANTOS AFRICANOS	56
DIFERENTES FORMA QUE CAEN LOS COCO PAR	57
MANERA DE LEER EL DILOGUN	58
HISTORIA DEL EL KIKIRIKI	58
HISTORIA DE UNLE OSÁ	59
HISTORIA DE OBARA-OSA	59
HISTORIA DE ODDI MEYI.	59
HISTORIA DE LOS COCOS (OBI)	60
LOS SUYERES DEL SACRIFICIO DE LOS ANIMALES	61
PARA CORTAR LAS PARTES DE LOS ANIMALES DE 4 PATAS	61
ÑANGARÉO	62
Sara Ekó	62

ACHÉ IGUORÓ

Transculturación de la Religión Lukumí a la Católica

Elegguá	San Roque, San Pedro
Oggún	San Pedro, San Antonio, San Juan
Ochosí	San Norberto
Ynle	San Rafael
Agallú	San Cristóbal
Changó	Santa Bárbara
Baluayé	San Lázaro
Obatalá	Ntra. Sra. de Las Mercedes
Yegguá	Santa Rita
Oyá	Sta. Teresa de Jesús
	La Candelaria (en la Habana)
Yemayá	Virgen de Regla
Ochún	Virgen de Caridad
Orumila	San Francisco
Olodumare	Dios
Olofi	Santísimo

Sea la Santísima Trinidad, Tres personas en un Dios verdadero.

PIEZAS O ADDANES DE ESTOS ORIZAS U OCHAS

Elegguá de Ota. Elegguá de Maza (Magankio)

Lleva ide, se puede afinar en un caracol grande o madrepora sola o Adoquín, lleva pito, cachimba si es el camino de el niño de Atocha, es muchacho, lleva juguetes y Garabato.

Oggún Dueño de los hierros
Se afinca en el hierro, lleva machete y 7 siete herramientas
1 - Herradura. 1 - Yunque. 1 - rastrillo - 1 flecha de Ochosí

Ochosí Dueño de la cazas
Se afinca con 1 flecha. 1 tarro de Venado

Orisha Oko Dueño de la tierra y llluvias
Se afinca en una carreta con dos Obi
1 yunta de Buey o un arado. 1 yunta de Buey y un paragua.
1 Teja.

Ynle
Se afinca en un Abata es el Sabio de Ocha
Dueño de la medicina.

Agayu Nace del Volcán
Se afinca en tres piezas
1 bote con dos remos, es el barquero

Changó Nace de Olorun
Se afinca en un ota de Rayo que se llama odduara porque viene a la tierra por mediación del trueno y sobre la tierra a los siete años Ochés, son los atributos de Changó que son 1 Pilon 1 bateita dentro lleva 6 ota de Changó, su espada, hacha Cetros Adchere y cetro-cumambó y oggue dos tarros de novillos.

Obatalá Oba. ibo. ojo de la providencia y
Pensamiento Divino

Se afinca en ocho otas de color blanco que se ponen en una soperas blancas

1 adya o aggogo en metal blanco
Rabo de caballo Pakholle, huevo de cristal
Se asienta y lleva después según el camino
2 manillas blanca, 1 luna. 1 sol

Babaluayé Dueño de la Enfermedad
Se afinca en dos cazuelas o más de barro tapada, lleva un mazo de fibra de coco con el mango hecho de cuentas según el camino del Lázaro.

Su collar, cuentas ralladas de azul y blancas,
Sus ropas, de saco y taraza, y amarillo su adorno.

Los Beyis
Se afincan en dos gotas pequeñas que sean iguales y dos muñequitas idénticas o dos muñequitos
Se le nombran Justa - Cristina, Cosme-Damián
Aina - alaba Taebo Cainde

Orunla Awo
El Dios verdadero de la adivinación se afinca.
Los esquine-el-ate que es un tablero, con los 4 puntos cardinales redondos que representan el Cosmos del Mundo y Escuela-Lorifa, que es de colmillo de Elefante. Cadena.

Oyá Yanza
Se afinca en nueve gotas dentro de una soperas blanca y marron.
1 -achere de frambollan
1- Corona de Cobre con nueve piezas 10-manillas
10- alfanges

Yegúá
Santa Rita, se afinca en la figura de un Esqueleto de niña, transculturada con la Virgen de los desamparados - a la Virgen de Monserrate, Divinidad que no admite actos deshonestos, ni que en su presencia se hable alto.

Ochún
Se afinca en cinco caracoles y 5 Otas, cinco manilla - cinco aldanes 1 campanilla 1 bote 2 Remos, 1 Abebe.

Yemayá
Se afinca en siete Ota. 1 soperas azul y blanca, 1 sol - 1 Ancla 1 Luna, 1 Salvavidas, 1 llave- 2 remos 7 manillas

Osain
El Dueño del monte dueños de todas las hierbas y palos.

COLLARES Y TRAJES DE LA RELIGIÓN

Elegguá

Trajes rojo y negro, otro blanco y azul collares, azul prusia otro negro y rojo

Oggún

Viste con Mariwo, collar negro y cadena con las siete herramientas de Oggún. 1 Ada en la mano idé negro en Santo Viste de morado y con canana de guerrero. Se asienta en Manigua y sobre una piedra.

Ochosi

Ochosi Viste de morado. lleva verde-amarillo y algo rojo.

Su collar es morado -1- amarillo-1-morado-1-rojo-1-morado 1-verde 1- Se asienta con 9 flechas

Obatalá

Viste de blanco, la mercedes su collar blanco, Oddua cuentas de nácar, marfil y plata para el collar, 1 caballo de plata, 1 muñeco de plata, 1 machete de plata, 3 clavos de plata, 1 crucifijo, 4 manillas de platas.

Osagrina

Viste de blanco y rojo, 1 espada, 1 santísimo, 1 paholle, 1 manilla torcida, 3 flechas, 3 clavos, 3 plumas de metal y 3 plumas de loro de África lechero a caballo.

Ayaguna

Viste de blanco con una banda roja, su collar es Blanco con ocho cuentas rojas 1 ojo de la providencia, 1 medialina, 1 espada una flecha, 1 manilla, 1 Paholle, un bastón blanco y rojo.

Osagriña

Viste Blanco y rojo, lleva una espada, 1 machete 1 Coral, 1 Santicimo, 1 Paholle, 1 manilla torcida, 3 flecha, 3 clavos, 3 plumas de metal, 3 plumas de Loro de África, 1 Lechero a caballo, collar blanco con 16 cuentas rojas.

Oba Moro

Collar blanco. Viste de Morado, 1 cruz. Blanco marfil Dilogun, 1 sable, 1 paholle. 2 mechete. 1 santísimo, 2 escaleras, 1 flecha, 2-Manilla - 2-Lanza, 2-disciplinas- 1-Osun chico, con un gallito - 1 corona de Espina, - 1-Corazón - 1 Tinaja monimano de Dilogun, otas.

Camino de Yemayá

Collar 7 azul 7 blanca

Okute.

Come con Oggún. Viste de Azul prusia con 7 rallas blancas, su atributo son: 1 sol, 1 media luna, 1 ancla, 2 remos, siete herramientas 1 yunque, 1 tinaja, 1 soplete.

Yemayá Ochaba

1 Soplete, digo media luna 1 ancla, 1 sol, 1 Cadena, 1 remolino, 1 serpiente, digo 1 bote pintado de Azul, verde amarillo, punzó y blanco.

Yemayá Mayelewo

1 soplete, 1 remolino, 1 serpiente, 1 ancla, 1 arrecife, 1 canastica de plata, y una para mercancía, 1 pesa esta Santa es comerciante. Collar blanco y azul, cuentas de agua 7 y 7.

Olokun

Dueño del mar profundo, de ahí nace las Yemayás.

Las fiestas a esta divinidad ya han ido en decadencia. Tienen que ser bailadas por los babalaos, siendo el babalao mayor el que tiene que ponerse la careta para bailarla sabiendo que va a morir. Y anteriormente se le daban fiesta en días de Pascua de resurrección su bailes llevan trajes especiales. Este santo se afinca en una careta que tiene una tinaja adornada con caracoles con su tapa.

Santo que no se Asienta, pero se entrega.

REZO PARA DEIDADES

Elegguá

Nace de Echu Okuboresu padre y Añaguisu madre.

Son siete Echu, con tres camino que son veinte y uno por eso Elegguá tiene 21 caracol, y son siete Echu que son en conjunto, 1 añagui, 2 Okuboro, 3 Laguana, 4 la roye, 5 Batielle, 6 la Yiqui, 7 Odemasa

Echu laggwana

Es adulto, muertero, representa el infortunio, es hermano de Echuví, representa el ánima Sola.

Echu la Roye

Representa la traición, o sea, Echu Batielle junto con Echu Baralayiqui

Laroye es el que recoge los mandados que le entrega Elegguá, es el que más se aproxima a la casa y por esa razón al Elegguá que está detrás de la puerta le llaman Elegguá Laroye.

COMO NACIÓ ELEGGUA

En cierta tribu africana había un Oba que se llamaba Echu Okuboro. Con su mujer, Añagui, tuvo un hijo al que llamaron Elegguá. Creció el muchacho y, como Obaloye que era, le nombraron su correspondiente séquito. Un día Elegguá salió a pasear y al llegar a un cruce de cuatro caminos paró de repente el caballo. Los guardias, sin saber la causa, se pararon también. Unos segundos después, Elegguá se desmontó y dio unos pasos, se detuvo y repitió toda la operación tres veces, hasta llegar al lugar donde vio aquello que lo hizo detenerse. Era sólo una luz, o más bien dos ojos relucientes que estaban en el suelo. Fue un asombro para su séquito, pues cuando llegaron al lugar vieron que Elegguá se agachó y cogió un coco seco.

Aquel muchacho tan travieso que no le temía a nada ni a nadie y que en todo se metía, fuera malo o bueno, que tan pronto era tu amigo como tu enemigo, que estaba envalentonado por ser príncipe, ¿era capaz de sentir temor por aquel insignificante coquito? Elegguá llevó el coco a su casa y le contó a sus padres lo que había visto, pero no le creyeron. Entonces tiró el coco detrás de la puerta y ahí lo dejó. Pero un día, reunida toda la casa Real en una fiesta, todos vieron con asombro las luces del coco y se horrorizaron de aquello. Tres días después de la fiesta, Elegguá murió. Durante el velorio el coco estuvo alumbrando, reverenciado con temor por todos los concurrentes.

Mucho tiempo después de la muerte del príncipe Elegguá, el pueblo pasaba por una situación desesperada y los aguo se reunieron y determinaron que todo ocurría por causa del abandono en que se encontraba el coco dejado por Elegguá y fueron a rendirle culto, pero hallaron el coco vacío y comido por los bichos. Entonces deliberaron sobre lo que se debía hacer con él, un objeto sin duda alguna sagrado, y decidieron hacer todo lo posible por que perdurara a través de los siglos. Pensaron, por fin, en la Otá (piedra), y la aceptaron lavada, poniéndola en un rincón, lo cual se ha seguido haciendo hasta la actualidad.

Este fue el origen de Elegguá. Por eso se dice: Iku lobi ocha (el Muerto parió al Santo), y es una gran verdad que si no hay muertos no hay santos.

Por esa razón se atiende primero al Muerto, y se mienta primero a Eggun cuando vamos a darle Obi (el coco), pidiéndole de este modo: Embelese Olodumare ibae baye tonu, Iba baba Iloni iba apetevi ayafa, Iba Kabachele.

HISTORIA DE YROZON MELLI

En un tiempo el dinero eran los caracoles y había un awo que se llamaba Obe al que todo le resultaba mal. Cuando acudió adonde Orunla, le salió Yrozon Melli, Maferefun Changó, y Orunla le dijo que él era hijo de Changó y que estaba mal, que la muerte lo estaba persiguiendo, pues que tenía un amigo y ambos andaban juntos como hermanos, incluso se vestían igual. No debía seguir haciendo eso, porque la muerte estaba buscando a su amigo y podía tropezar con él. Tenía que hacer Ebbó con una lata de epó eku, ella, adie, akiko, para Changó y las ropas que tenía puestas y seis eko en cada mano.

Ese Ebbó debía ponerlo donde hubiera un palacio en ruinas y un árbol seco, que vaciara la lata de Epo al pie del árbol, que así encontraría su suerte, que tenía que pasar un susto muy grande y que cuando se asustara fuera a ver por qué se asustó.

Obgue no tenía dinero para el Ebbó, pero cogió todo lo suyo y lo vendió e hizo el ebbó y se puso a buscar el palacio en ruinas hasta que de tanto andar lo encontró. En ese palacio había vivido un rey muy rico que a su muerte no se encontró el dinero que tenía.

Entonces miró y vio que detrás del palacio había un árbol seco; fue y vació la lata de Epo al pie del árbol, pero cuando ya estaba acabando vio que el palo se le venía encima y salió corriendo muy asustado. Pero se acuerda de lo que le dijo Orunla, que cuando se asustara fuera a ver por qué se había asustado. Así que retrocedió hasta el lugar y encontró debajo del árbol muchísimo dinero. Corrió a decírselo a Orunla. Este fue con sus amigos y se hicieron ricos. Al cabo de un tiempo ya Obgue no se ocupaba de nada, ni siquiera de hacer Ebbó. Pero entonces volvió su mala suerte y quedó como antes, mientras todos sus amigos quedaron ricos.

REZOS PARA OCHA

Libaciones de agua (omi)

O mi tutu, ana tutu tutu la riye, tutu ile, matutu tutu los aye

*Olodumare argo
Moyuba to Yki, ara onu
Embelese Olodumare Ibae Baye tonu.*

A Elegguá

*Elegguá ala roye, aquí loy barabara
Echu boru boru Echu Bí
Echu bochiche. Echu bara Baraquiueño*

*Elegguá ala roye aquilo yo oguru tento onu
apagura acamasese erelutese aba mula omo
bata icolofofo Ocoloniñi toni canofo
morogun oya a la yiki.*

Oggún

*Oggún chiviriqui ala alúo Kobu kobu Okebabami
Mi siu biriki cualo toniquá Osum duro gaggo
la bosí.*

Ochosi

*Ochosi ode mata se oni bebe
odemata ata mata siduro oro duro mata.*

A los Beyis

*Ybeyis oro omo mokueo orunla apestevi
Ayai aina alaba igue ideu Kaínde kainde.*

Changó

*Elueko Asosain, a Kara jeri jeri
Kaguo Kebio sile alla tutan alla layi
Apende ure, alafia Kiseco tuni yeyení
Ogan gele you okuere ari kasagun.*

Yemayá

*Yemayá Olokun ataramagua
Asayavi Olokun illa mi sima bata mio
Omo kekere, Agua lomi fan malosima
Cue cue mi lodo emi mi
kekere mayo emi mibatau koso kuerio illa mi.*

Obatalá

*Obatalá ofokoye Okue omo Kalocha
veri emi Obanla olele ikoro kodomi
Obanla Ybregue Akabakioke
Alomo teromo Akuara bioye
Omo Obanla.*

Oyá

*Oyá ayilodda Ayi mimo
oru entie kue kue Oya guariguaro alle
Oyá, mi a la bembe nilo, Jecu a jeri.*

Oyá

*Yansa ayilorda akimimo onu enticono cue cue
Oye iguoriguoero aye Orunla mío bombonilo
Jecua jey Iyansa ariku jeri jeri Obini dada, Ago*

Dada

*Aburo dada omo cullale
Aburo Obañale - Ago.*

Yeye-Ochún

*Ochún mariyeyeo
aladde cudyu oni male
Eni tit eko Okiedere ma oto efun
eni gua ni Kardo magueni Cobu ori
Naguemi cobori*

Osun

*Osun gagalabuso Osun om dubule
Osun ediolo Osun Edioma
Arkubabagua, Ago.*

Osain

*Osain Aguanilli titibi aguadin llesa
Saquere ke meye meye elcoekan
meye elese omo arubo guanguara
lokalona boguo i Egüe*

A todas las deidades y Egun se les reza para que sepan lo que queremos, siempre se inicia por mayubar tres veces más después se le pide la bendición, se pide permiso y se le dice lo que debe saberse lo que sea al llamar a Olodumare y Olofi, a los Egun, Elegguá o cualquier otro Orizha hay que desenvolver una acción de uso ritual.

Cada mañana hay que presentarse ante sus deidades como Elegguá, sus muertos mayores y hablarle y pedirle por el bien de los suyos y de sus prójimos.

SALUDO AL DIOS SUPREMO Y PARA LA TIERRA

Ibé Oké, á la foka, okó koyen

A Egun

Se le da tres golpecitos y se le dice tres veces: Egun, Egun, Egun.

Yo, Fulano de Tal, Oloriza, y los va llamando por sus nombres que han tenido aquí en la tierra, y los va despidiendo de esta forma:

*Ybae baye tonu.
Embele Olodumare*

Y así los llama a todos y se les despide después de pedirle salud, suerte y bienestar para nuestros seres queridos

A los mayores vivos

*Quemcamache iya mi logüine agua
Ollibona babalocha. Yllalocha, Babalao. Oluo
Yguooo Aleyo. Afache semi lense.*

Elegguá

*Elegguá oqeu boru oki boi a boi bochiche
Aluami aomatielle atua atakasorde
Alokomako monibata adoridale jolo
yaguna eleku usuku un beleku sukum
laroye usu aye Ago.*

Otro

*Echu Ago Ago alaguama Echu ago
Tigango Echu ayo mamakeña
moyuba oluo Kinkamache
Kameriku kamarano kamarafo
araye, eno unlo, Kebfi Keboadá.*

con tres poquitos omi tutu

*Omi tutu amatutu laroye
tutu ile, Kosi Yku cosi ano, Kosi eyo
Kosi ofo, arikubaba agua*

*Elegguá akaroye Akeboru. Akeboye
Tori toru layafi oruaye
Ala ale ele Kupache. Ago*

Oggún

*Oggún ña Kobie Kobu Kobu ala gereoguo
Oggún yumuso Oggún finamalu
Egueleyein anadoloro
Eku peyo tana guaraguro chiviriki alalua, Ago.*

Otro

*Oggún chiviriki Oggún Onile Egüeleno ile
Kabu Kubo Oggún adaguanille omo
Obatalá obe ifa difun. Ago*

Ochosi

*Ochosi ochonigere illa niyeguiré
Odemata odeberu baroligo akuko
Mosiere Kamaraiku Kamarano
Kamareyo, Kamara afo, Ago.*

Changó

*Oba Koso Kiseco Akama sia okoni
buru buru buruburuku ki tolo Aguo
Oba Choka to Kagero Kabiasile. Ago*

Agayu

*Agayu sola Kiniba cholu sibá Eloní
Agayu sola Kiniba kiniba sogun
Ayaroro Kinibako egüe minillo ago gadagua*

Orizaoko

*Oricha Oko iku Afefe orogodo
gailo tiguaro
Orisha Oko ofé te iku ori aye, Ago.*

Ynle

*Ynle Obata oneemako leguani
Alagamao oregüekum ago, Koikoto. Ago,
Ayamo, Ago.
Ynle Mokueo arakabo araguanile
aragua inle araguanille
Kimkamache, inle, Kimkamache, Alaba
Beljis loro Kainde Yaebo. Kimkamache Dada
Olofi Kunke, Oludamere. Ago*

Babalú Ayé

*Babalu aye oromigan iba elonie
agua bitasa baba sanlao iba Elonie
Agronica, Chokuama iba clonie Ago
Jekua babalu Aye Agronica
jekua baba mi nibagu, nibago
ado Obisa jekua baba cofiedenu. Ago*

Obatalá

*Babá eruayé Obatalá eruayé
Obatalá eru aye mo'gua ayé
Mo'gua oggún aché babá
Aché yeyé Jekua baba*

Yemayá

*Yemayá atara magua asayabi Olokun
babalorde afo, yunde akre Okakun
asayabi Olokun Yemayá Mayeleguó
oni baye, Oba illalorde atara maguá
Oke, ri Okun akua á oye
Sabia pavia Olukun aya Okato
Aku á oye Aha Oko ori aye Offe iku, Ago.*

Ochún

*Ochún mori yeyeo oro abebe oun ni Kolalake
Ynlla mi coyuo son yeye kari guaÑale guaÑale
ogale guase aña ago*

DESPUÉS DE HACER OSAIN

Para matar

Bara ñakiña loruron, bara nakiña Oluron (guía, y coro)
Eye Oggún moyure, (guía)
Ebiama eye su moyure (Coro)
Elegguá dekun eye dekunye (coro)
Coro. Eye dekunye.

Odumare eye. Odumare eye, (guía)
Eye Odumare eye eye, (coro)

Oggún chorocho. (guía)
Eye bale karo, (coro)

CANTOS DEL ORO QUE SE LE HACEN A LAS OCHAS

1) A Elegguá

Ybaragooo, ago myuba omode coní
coyuibaragooo ago muyaba
Elegguá echu lona

2) *Hec Ychonche abe ychoncho abe*
Odara kalorire eyo,
he Ychoncho abe

3) *Ologuore ala roye*
Eko okan odara
Omo odara, baba laroye

1) Oggún Arere

Arere arereo íle bobo lokua
Oggún guanile Oggún guanile
ile bobo lokua aé

2) *Acho elle oggún loche kuanille*
Acho elle oggún de Abere kan

Mayo e e arere agua berekuo
arere mayo lona
Arere agua berekuo loriza

Ochosi

Ochosi omo. mi ayiloda a la mala Ode
guonle guonle odemada guonle, a la mala ade

Ochosi omo mi guara guara
oque oque
Ochosi omi mi guara guara
Oque Oque

Orisahoko

*Yekuma karire yekuma abatao
ero si baba karere
Yekuma karere yeka abatao erako*

*Ode io an io Ode io an io
Ode Viyayo, biara oko mochi
Ode yamalá biara oko modellas, un
Ode beara oko mode io
Ode io an io ode io an io*

Ynle

*Ynle ínleo aya yá inle aya yá
Ynle guole. Agalona
Ynle guole ayaro
Ynle guola agalona
Con un kato ñimaguo oriza egüe mi lodo
Con un kato ñimaguo oriza egüe mi lodo*

Kario eleko korio omo eriako

Babalu Aye

*Babariba Ogedema moleysa omoleya
babariba. Ogedema mole yansa omoleya
Okan Okan male yansa omoleya.*

*Agadu Ouko kore lepuo ello baba
Babaluaye core lepuo ello baba*

*Baba é baba sororo, baba é baba sororo
Babalu aye illa comode baba sire sire*

Dada

*Dada omalugio ello
Dada omaluguo ell
dada omalibe illo*

*Sele dada masokuma
Sele dada masokuma*

Obatalá

*Baba fururu erereo baba kañeñe leyivo
si elerifa malivaoo, oluga mi saguó
Eyiborere la motivao oluaye yaguo
Eyaguoloro elesekan.*

*Yguere illeye Yguere illeye
olua mi obatalá olua mi oloriza
Ybaribababa ibariba yeye. Obatalá omo
Kuacho mameló eni egui aguada se
Korobi Osa Olofi Oba laye*

Beyis

*Un beyis llere kere kereya un beyis
Un beyis cainde ya yerekere guerilla
Ala baiña ala baiña
Keri kere Kereya*

*Beyis ewe edun beyis egüe edun
beyis beyila Abetun oyare*

Agayu

*Egüe Egüe agayu lomá Oriza
Agayu lomá Oriza
Ychola lomá güellare
Egüe egüe agayu omo oriza*

Changó

*Güemilere lubeo mayoo
Elegüe mico maye
Changó gualleo mayoó
emi sirii obalube á lado
emi geremille
Caiko emi geremille*

*Yllama selobi Changó
illama selobi Changó
bobo araye obiní kele
illama selobi Changó
bobo araye Donikele*

*Moducue Oba Changó
akuanimayadao
modukue oba Changó
akuanimayadao*

*Oluyure yureo oloyure ikoko
Oluyure madeo aloyure ikoko
mala mala ade ogueee
mala mala yenye ogue ile leguaoo*

Oba

*Oba oba koimaguo kailoguanche
Oba ileko aya osí
Oba loro oba Ocha
Oba ileko aya osi.*

*Oba yure oba yure e e
Oba e e e oba cana cana*

Yegguá

*Olomo Yegua o Yegua omo yeguo
Egüe illao o egüe si egüe egüe si
la ofi si ikuo tolobao
Olomo Yegua o yegua omo yegua o*

*Oyenyé niko oyenyé
Oyenyé niko oniko fiko
damá korei omo lleguao
oyenyé niko Oyenyé*

Yeguá

*Aguá cafina guosilo odi
Yegua agua cofina guosilo odi.*

Oyá

*Oya Oya atakua oya oya
Guola iguoru comaseriguao
Oya oya otakua
oya oya beguao*

*Oya ayilodaa oya okuo mode keyo ayaba
allaba Oya de marigiño okaras loro chokato*

*Taguade oru ba mio
Obinis a baerii bobo nare
Oya mala oya, illa bobo ba yagata
Mafollare Obinisa faeri*

Ochún

*Ochún talade mimio, talade mello
yeye talade talade Ochún
Talade moro yeye talade*

*Yeye yeyeo adidema
yeye yeyeo aridego
odumare, Kaguó
Si yeye atalorifa
alliguyo odo omo Aridego
Odumare Cosie*

*Ala mira e e e ala mira guocheche
aladde kodyu ala deleko
ala misa e e ala misa guocheche*

Orunla

*Okumi Okomi allaraguó
Okomi Okomi allaraguó
Ofe yekile lomi seraguó eri kiloguase seraguó*

Orunla

*Ounko Orunla laka la kala ba boise aguó
Ouko Orunla la kala kala la boise aguó*

Yemayá

*Guoriguo allo Yemayá
guoriguo ayo aromi*

*Yemayá Olodo Yemayá olodo
dilo dilo digua oroni
dilo deyis dilo amala
tiugui tiugui aguede madeo
guaronio guleyeo. Akuere arandorain*

*Oki Oki oni Yemayá
illa fumi bayade agua rere
Oki Oki Yemayá agua re re e*

Osun

*Osun madubule duro ganga la bozu aguo
asu borboro madubule duro gango la bouzo aguo*

Ynllo ara i made illo ara illo

*Ybariba Kiguamo omo mi
Y Ybariba Kiguamo alaba mi*

Egugu la aya olevi Adie geuteru

*Ara guaudele osiaun oyu fe
Kualuku. Kualeri mi
Kualuku. Kualuju kualeri mi*

Obatalá daguadi oti boguo ilu

*Ylu ofoyu uon oyu okan choncho
uon ni oba
la coto la coto illa ningua*

Ore kuani Obata kuani

El oro en el oficio de la Religión Lukumí se hace cuando se asienta un Santo, o se entrega algunos o se le da de comer al Santo o a todos.

El oro siempre es acompañado por achere o Tambor de candela, que fueron los primeros tambores que sonaron en Cuba, o tambor de Cuñas o Agües, que es el güiro o el tambor de fundamento que sonó en Cuba por allá por el año 1830 en el pueblo de Regla, por la razón que más adelante explicaré.

INTRODUCCIÓN DE TAMBOR BATA EN CUBA

En el año 1825, según algunos altos funcionarios de tribus africanas y datos adquiridos por el Dr. Ortiz, la Capital de los Lukumís fue arrasada por los fulas. Y la Edgguado, los Ylleza, los Yebu y la rebeldía de los Edgguado, y lo Ylleza y los Yebu. Y su derrota por los Reyes de Dahomey. Entonces se trajeron muchos esclavos de las tribus de lukumí a Cuba, la mayor parte a la Habana y Matanzas. En aquellos tiempos llegó como esclavo un Lukumí llamado Añabi Olosain, Onilu a quien se le puso el nombre aquí en Cuba de ño Juan, el Cojo, por habersele partido una pierna con una carreta de caña, por lo que fue llevado al hospital-barracón o enfermería que había en el pueblo de Regla. Cuando salió del Hospital oyó por primera vez el toque Lukumí, que no lo había oído en Cuba, y reconoció a otro viejo que allá en su tierra se nombraba Atandá y aquí ño Filomeno García ara Olubata. Fueron entonces al Cabildo "Arakisa" y vieron que los tambores que se tocaban eran Judíos y en el 1830 se puso "Añabi" de acuerdo con "Atanda" para hacer el Bata de fundamento de aña y Atanda era Agbegui, que es escultor en África, y

hicieron el primer tambor Bata, de fundamento con el secreto de ña, que tocó en Cuba, y en el pueblo de Regla, que estaba Jurado en ña, y después Añabi y Atanda, con el padre de pepa ño Remigio, que era Babalao, fundaron el Cabildo de Yemayá, en el pueblo de Regla.

Y, el Batá de Añabi pasó a su muerto de mano de Andreo Roche, el Sublime. Sus nombres son: Ylla, Ilú: Madre
Ytolele: significa Acción
Omele: muchacho fuerte

El Batá se compone de tres tambores su dueño es Changó, y se oficia en Egun, ña es un Espíritu sobrenatural, duende guerrero pelea con cualquiera, es invencible, defiende al Batá, trueno y guerra contra sus enemigos.

Los nombres son estos Ylu iya madre de todos los tambores Ytolele, Acción, toto, kondolo o Omele Con, omo, muchacho fuerte.

El cuero del Bata es de chivo, o de venado, sus toques son especiales, cada uno tiene su nombre Aluya, a Changó y Oya, toque vivo, Bayubá de Changó y Oya más lento, tuitui de Changó alaro, para saludar a Changó y llemaya o Yemayá sola. Apkuapkua para Yemayá. Chenche Kurur de Ochún Ayaliku, de Oya, es triste, Agüere de Ochosi. El nombre de Bata lo saca odú según su camino hasta ahora se conocen, Añabi hijo de ña.

Ña. Yguilu. Tambores de maderas, Agüia bata, Akobi ña que el 1º hijo de el tambor Aiguobi ña, hijo de la música de la bulla, Alaye dueño del mundo.

El Secreto del Dios ña se llama foubó es la consagración de donde dimana su fuerza sacrosanta es ya cuando está Jurado, con el resguardo de ña entonces se llama ilu Ña, o Bata ña, cuando estos comen, se le reza Ña iguilu nilin chaun. Que dice el Bata habla en preciosos lenguajes, de tierra Yfé. El Batá no se puede tocar Akale después de la puesta del Sol. Lo dice este canto "Oru die ña Ko afe soro moshe".

OMIERO

Todas las ceremonias religiosas africanas, a sus deidades y a sus omos son lavados, son egüe que se ripia y se saca el omiero, para cada deidad, por lo que cada una tiene su egüe y se clasifican, en esta forma.

Ewe de Elegguá

Gramma de Caballo	Egüe eran
Lengua de Vaca	
Espartillo	Elenga
Abre camino	Filigramá
Pastillo	
yerba fina	Era namo
Guanina	Jara Jara
Itámo real	
Meloncillo	
Albahaca de hoja Ancha	Kioyo
Piñón Criollo	
Mamao	Fendevilo, efe llirin
Guizazo de Baracoa	
Cardo Santo	
Piñón Botijo	Egüe tuyo
Sabelección	
Helecho macho	
pata de gallina	

Oggún y Ochosi

Caña Santa
cogollo de palma
Pata de gallina
hierba de la Sangre
hierba mora
Pegojo
huevo de Gallo
Dormidera

Paragüita
Aralia de todas
Alacrancillo
Itamo real
Trepadera
Canutillo

Changó y Agayu

Siempre Viva
Romerillo
Rompe Saraguey
Albahaca morada
Mamaju
Ébano
Diez del día
Jagüey
Albahaca mondonguera
Cogollo de caña
zarza Parrilla
Salvadera
Verdolaga
Guanina
malvate
guanina
siguaraya

Bledo Punzo
Atipolá
Moco de Pavo
Baria
Platanillo de Cuba
Zarza parrilla
Paraíso
Álamo
Jobo
Cordobán
Canutillo morado
Ruda cimarrona
guacalote
Jiva
Egüe ellele

Obatalá

Campana blanca
Algodón
Bledo blanco
Maravilla Blanca
Bledo de clavo
Aguinaldo blanco
guanábana
Bayoneta

Prodigiosa
Piñón botijo
Atiponlá
canutillo blanco
Iguereta blanca
Almendro
Jagua blanca

Yemayá y Ochún

flor de agua
Anil
Lino del Río
Verbena
helecho del Río
Paragüita
Berro
Lechuga
Lechuguilla
Prodigiosa
Yerba buena
Albahaca Morada
grama
Guácima

Oyo uro
Canutillo morado
Verdolaga
Mazorquilla
filigrama
Yu tua
Patíco de la Reina
Meloncillo
Platanillo
Jaboncillo
Culantrillo
Guácima
Añil-Malanga
Maravilla amarilla

Botón de Oro
Yerba de la niña
Colonia
Mari Lope
Panetela

Orosu
huevo de gallo
Guacamaya
Corazón de Paloma
Canela
Carquesa

Oya

Yerba Garro
Ciruela
Mazorquilla
Yagruma
Iguereta morada
Cabo de hacha

Guasimilla
Yuca
Palo caja
Tamarindo
Almendro

Este Omiero se hace para purificar al Santo y al Omo, hijo.

La hierba o el Omiero de Babalu Aye se hacen aparte como su ceremonia sus hierbas son estas:

Oddua

Cundeamor
Zargazo
Zazafran
Alacrancillo
Escoba amarga
apasote
Ateje
Piñón Botijo
Caisimon
Tapa camino
Bejuco Uvi
Yaya
Tengue
Carabali
Guinea

Ensalada del Obispo
Salvia
Flor del Pan
Llantén-peonia
Algodón
Ceiba
Bergajo
Jaguamacho
Platanillo de Cuba
Albahaca cimarrona
Ateje

Y OTROS CANTOS, DE FIESTA DE OCHA

*Eriguo eriguo, ago meta meta agoo
guatimara elesekan, guamura elesekan
Oyu madeo ago made oriza
Chakutamura quini quini
Yguoni Akere ura ura
Guatimaré dae dae*

otro

*Moguina y mogüi, mogüi mogüi
Ellecuaro dikueke diku
diku diku Lleguara a
gua gua guanillo taladeee
Kuareun Lleguera*

Yllo ara i made illo ara illo

*Equitare yaguo, Ochocuacembo iraguooo
made soro yaguo ochocuacembo iraguoo*

*Yemayá Olodo Abaludeee Yemayá Olodoo
dilo dilo digua Oroni
Dilo bayis, dilo Amalaaa
dingui dingui Oguede madeo
Oguede madeee
Gualonio gualelleo, Akuere Arandorain*

*Elegguá aki boru arakasordo
ala Komako, ala bonibata
ala roye*

*Aba oganyo baileleo ile laleo
Aiba Oganyo bailele ile laleo*

*Enna soro Abeye enna Kaleyó
Koguá Koguá*

*Enna soro Abeye enna Kaleyó
Koguá Koguá*

Ore yodi mera Kosi afinja guma.

*Güedi Guede lovi ina
güede güede lovi Oro*

*Quiko Alenyo laguao alenyo
Emi odoko oremi lako
oriza mi lako oguo lesekan
Sele akakaerá se se ebi akakaera*

*Yyon yon kuan omolayo kuami
Yyon yon kuami Yyon yon kuami
omolarayó kuan, omo layo kuami*

*Kaluku yeyee eure eureé
kalukaluko yeyee eure Ogután
Omole Ambio oumale
yan yan Yroko yan yan
Iroko kuami
yan yan Yroko yan yan, baba sorolo mio oo*

*Yyalordo Oki falafa, la osuo ae ae ae
Ylla Omodé Kiyó silariza, Oki falafa
La osuo yyalorde, Kodyu yeyeo*

*Osain Aguanili aguane oguo
aguani omo ti chen
de de gua ide de de gua tolokun*

Ynle foko leri tigualoma aguá agua

*Babalu aye oromigan agua Vidaza
Agadu ede Achanlo omo Vitaza*

*Changó cabie si Elueko asasain
fina mana fina, fina malaroye*

*Omado Omado omo ota
omado Omado omo ata felenya*

Changó

Changó es de tierra takua, pero tiene muchos caminos porque reinó en Yma, en Oso, en Koso, en Owo, en Mobba, en Dahomey, Sabalu, Oyo, en Congo, y llegó a China.

Aunque nació en Takua, fue rey dondequiera que llegó, por eso son sus distintos nombres como Aba Koso en Koso, Oba Oso en Oso, Changó de Ymá en Ymá, en tierra arará Jebioso, en tierra congo Nkinsasi, En China Kuña. En China venció al Dragón que había acabado con un pueblo, cantando:

*Kaui Kaui Changó, o moforileke
eñi aladdo titila aye.*

Oya reinó en varios lugares pero no es de tierra taku, es de tierra Ota, tiene una hermana que se llama Ayaó que vive entre las raíces de la Ceiba, y se adora en dos caracoles de Nácar tornasolados donde ella se Afinca, por eso se le canta así:

*Abeokuta fua mofi Ayaooo
Abeokuta mofi Ayaooo
Abeokuta lu sange.*

Oba Sra. de Changó lo quería tanto que por consejo se cortó las orejas e hizo un caldo para amarrar a Changó, y lo llamó así:

*Amala mala Kararu,u
Amala mala kararu,u
Okuni oni Changó, Amala mala Kararuu*

LENGUAJES LUKUMÍ

ke	Si
Aike	Yo sí
Abebe	Abanico
Abera	Aguja
Aberikula	Intruso en Regla de Ocha, como en otras cosas
Aleyo	Visitas
Abikú	Seres que nacen para morir. Nuestros mayores africano creen que son Espíritus de niño que vienen a este mundo para hacer sufrir a sus familiares, cuando uno viene se marca al morir para cuando vuelva conocerlo, estos seres se amarran para que se queden, pero acaban con la familia y por eso se dice:

Olunú koko ibbe, omo Kekeu cani
Wa umbo cadda (recuerda
que te fuiste niño, pero que
volviste)

Abien
Abillerú

Resucitado
Conglomeración de muchos Negros
prietos

Abbodún

es el que está preso para entrar
al Santo se prende con el Collar
de Mazo de Obatalá, o con un
Collar de bandera

Aboreo
Akoire íyaguo

Chuchazo
Es iniciado en Ocha-el que
llamamos Yaguo

Ounche iyaguo
Aché

el que se va a ser Santo
Es un Don de Virtud, concedido
por Oludumare y Olofi a todos
Los Ochas y ciertas personas, tengan
santo asentado o no.
Por eso al que se le asienta Santo
se le ponen en la cabeza ciertas
cosas del santo, para que reciban
la gracia de las Ochas y a esas
cosas se le dan también el nombre de
Aché porque si se la ponen en la
cabeza es con el objeto que reciba
Yyaguo el Aché del Santos, o de
los santos que cojan.

Emi orda Ache
Emi wbue Ache
Acháddin

Tengo buen Aché
es el dinero que le envían los
santeros

Achiddi

Cuando tienen un Santo, para
levantar a otro, moverlo de su
casa para oficios en la ceremonia
del Asiento, y el derecho del
Santo de el que levantan, y el
pasaje.

Achelunu
Achelu
Achalu
Acho
Acho omo oriza
Achola
Adá
Acholese
Acho fun fun
Adde
Adí
Allaba
Achaba

dar palabras
Policía
Justicia
Tela
tela de hijo de Ocha o de Santo
Sabana
Machete
Pantalón
Ropa blanca
Corona
Aceite
Querida, un ser querido
Cadena

Adimu	Cosa que se hace que es, una cosita pequeña
Ado	Achureo, Parese delante
Afifa	Metal de oro
Afoubo	Resguardo o Amuleto
Afoyudi	Hipócrita
Okesordo	Falso
Loasó	Firme, confiable seguro
Afuyalaza	Parejero-Plantillero
Aguruyanú	Atrevido
Aga	Coche o Carro
Aban	Canasta
Agó	Con el permiso
Agoolaile	Con el permiso de la casa
Agilla o Agoya	Ud. lo tiene, o el permiso es suyo
Ajará	Bejuco
Akala	Tabla
O kara	Bollito de maíz o fritura de frijol pan
Oka	mecha de algodón empapada en aceite y encendida, que come Changó y Oya, dice a changó y mueve a Oyá.
Akara	Sombrero
Akete	Sombrilla o Paraguas
Akete youro	Mulato
Akuamadí	manto, o manta
Ala	manta blanca
Ala fun	Manto Rojo
Ala kukuam o Pupua	Manto Rosado
Ala ódódó	Paz y prosperidad
Alafia	Herrero
Alagüedde	Bandera blanca- paz
Alamarere	Cabrón desde que nació
Alariyoti	Visita
Aleyo	Ripiado-personas que andan sucios y rotos
Arakiza	Baño-Bañarse
Aluwala	Limpieza-cuándo se hace un Ebbó
Saraundere	Enfermo
Ano	Enfermedad
Anona	

NOMBRES DE ANIMALES

Abuo	Carnero
Ogutan	Carnera (hembra)
Adie	Gallina
Abbebo Adie	Pollona
Enago	Pájaros
Nui kokokoro	huevos de pájaros
Chaba	Período de incubación de las aves
Adie Chaba	saca de las gallinas
Ayá	Perro
Agüani	Pavo Real

Tolo tolo	Guanajo o pavo común
Agufa	Guanajo o pavo común
Aguani	Venado
Aguema	Lagartija
Aguema Akua	Camaleón o Chipoyo
Akan	Cangrejo
Akuaro	Codorniz
Nibaleke	sabanero (nombre de un pájaro)
Akiko -o Akuko	Gallo
Jio Jio	Pollito -muy recién nacido
Adieio	Pollo
Akiko kekere	Pollito
Akiko o Akuku Kué	Gallo Quiquiriquí
Akiko Oriyaya	gallo grifo, es de Osain
Añai	Cucaracha
Ouku	chivo
Eure	Chiva
Ayakua	Jicotea
Ouko Odan	chivo castrado, Odán es capado,
Ayanaku	Elefante
Enjenrin	Colmillo
Aye	Caracol
Ayé	Mundo
Echuchu	Mosca
Ede	Camarón
Echin	Caballo
Echinla	Es el nombre del caballo de Changó
Ejaro	Conejo
Ekodide	Pluma de Loro
Ejuro	Jirafa
Ekún	Tigre
Ekunla	León
Ekutere	Ratón
Elede	Puerco-cerdo
Eran	Carne-en general
Eraní	Hormiga
Eranla	Vaca
Etu	Gallina Guinea
Eyún	Bibijagua
Eyá	Pescado
Ega oro	Guabina, pescado de Río
Eyó-beeyo	Maja
Nioka	Maja
Guiso	Guineo macho
Ygbin	Babosa
Kana Kana	Lechuza
Okete	Mula
Koide	Loro
Odido-Yede	Loro
Ichin-chin	Bicho
Cole-Ara Kole	
Kole Kole	Aura
Kuekuelle	pato

Malu	Toro
Moedun-Kisséebo	Mono
Nibaleke	Sabanero, pájaro
Ekú	Jutia
Opoló-Okplo	Rana
Okuolo-Ygueguere	Sapo
Olowo-Yambekú	Gato
Oyoga	Alacrán
Tantana	Cocuyo
tie tie	Tomeguín
Agundan	Ternera
Ejuju-efufu	Plumas de aves
Luguakame	Avispa
Asigüere	loco
Asiui	Trastornado
Araye	Cosa mala, crimen, todo lo malo
Bade, Apato	Tinaja
Eyá	Pescado
Ygbin	Babosa
Okete	Mula
Yla	Quimbombo
Ychu	ñame
Ichú eura	ñame peludo
Ychú elubo	ñame isleño
Oppe-Cefidiye-Oluwure	Palma Real que es la verdadera casa de Changó donde se offician las verdaderas ceremonias del Oriza Changó Alafi
Mekeye	Palmiche
Olombo	Mango
Ygokooro	Cogollo de mango
Ykaie	Tomate
Yka	Tomate de guinea
Yroko	Un árbol
Yroko	Un Santo que vive en lo alto de la Ceiba, según creo es la Purísima o transculturada, con la Purísima Ceiba A este árbol van todos los Santos. Pero su verdadero dueño es Obatalá, es el árbol más sagrado, de la religión africana y por eso se venera tanto y se le canta
Arabba	Terewamá Iroko Iriko, fumi arere Tereguama Iroko, Agallu Areere Yyaguo

ÁRBOL-VIANDAS Y VEGETALES

Ewe Ikoko	Malanga
Salve	Caldo
Kararu	Es un caldo que se hace con cogollo

Ochinchin	de calabaza y de quimbombó, es comida de Santo Es un plato que se le hace al Oriza Ochún con acelga o con cerraaja o lechuga y se le hecha camarones y otros ingredientes
Obi	Coco
Obigüi	Coco seco
Obi tutu	Coco de agua -fresco
Obi Kola	coquito africano, en el se encierra uno de los secretos del Santo, sin eso no se puede asentar Santo, es el Aché de África, o sea uno
Ochincin	Acelga
Kukunduku	Boniato
Oguedé	Plátano
Egüereyeye	Peonía, es bejuco y hecha una semilla de dos colores Punzo y Negra, es de utilidad en cierta ceremonia y para trabajar en algunas cosas
Omatiwa-Osegüi	Café o su mata
Omi dudu	Agua de café
Oroombo-Osan	Naranja
Osan	Naranja agria
Chekete	Es la bebida del Santo, es un Aguardiente que se hace con Jugo de naranja agria, agua, maíz seco asado, miel de pulga y se entierra bajo tierra o 50 días para que fermente.
Ossu	Semilla de África que da el color rojo para pintar en la ceremonia de asentar Santo.
Omoti-Oku Majana	Borracho
Eu	Algodón
Oyo Koye	Flor de Guásima
Sacu Sacu	Planta que hecha un tubérculo que sirve para cierta ceremonia y bebida
Ori	Cacao
Epó	Corojo
Eta Ori	Manteca de cacao
Eta Epo	Manteca de corajo
Eta Eledé	Manteca de puerco

ASTRONOMÍA

Aye-Olowa	Mundo
Alaye	Dueño del mundo
Ara	la tierra
Ara oro Iña	entraña de la tierra

Otunga
Olodumare
Olodumare Moddu Kuezun
Okuku
Olufina-Olorum
ñanguare

El Cielo
Dios todopoderoso
con el favor de Dios
Noche oscura
El Sol, con sus dieciséis deidades
es una ceremonia que se hace,
"Oyuma" o sea Al salir el Sol. es
Directamente a Olofi se hace en un
circulo y se toma un refresco que
llama dengue después de presentárselo
al Sol Saludo, que se le hace
Oludumare Kokoibere osu bajama
Oba Ogu Alo Oyu malluba babani

Ochukuan
Ochukuamuko
Ochukuandida
Ochukuaumbo
Ochukuanaro
Ochukuanasure
Yraguo
Yraguo Meta
Ororo
Otulá o otunlá
Lolá
Yodi
Eddun
Eddu
Afefe
Akale
Kuallimao
Osaga
labó ilulase
Odiyamó
Tolokun
Dedeguatolokun
Guatolokun
Atana
Aventere
Awo

La luna
Luna Nueva
Luna llena
cuando se retira
cuarto menguante
cuarto creciente
Estrella
Tres Estrella
Rocío
pasado mañana
mañana
días, hoy
días, meses
años
el Viento
Tarde
Tarde
Mediodía
hora mala
Hasta otro día
en pos del mar
Salió del mar
llegó al mar
Vela
Camino
Adivino
Es sacerdote, como el Babalao
que es Awo, es el adivino de Ifá
por el poder de Orunla, se requiere
cierto estudio del Ate y escuele
Existen varias técnicas adivinatorias,
entre ellas están el Caracol, el
Coco, que es del Santero, pero el
Babalao no puede tirar caracol por eso
tiene ecuele y el tablero y el Santero
no puede tirar o ver con Escuele ni con
el tablero, para eso hay que ser
babalao

Apoti

silla

Aguanille	Nombre de Oggún Arere
Uale	entra
Agogo	Campana
Chaguoro	Cascabeles
Cofiedemi	perdóneme
Cofiedenu	perdónelo
Oguedemi	me acompaño
Aguona	Muñeca
Agua	Mayor
Aide	Crudo
Kimcamache	Salud
fumi	Dame
Aigu	salud
Guatako	mesa
Ayabado	Guajiro-campesino
Ayaigbo	Manigua espesa
Ayama	Río secreto de África
Ayiloda	Alabanza a Oya
Azanmini	mis costumbres
Baguiri	Lleno
Barausa	Calor
Bona	Caliente
Lazazan	Bombo tibio
tutu	fresco
Yguin	frío
Batalasae	Zapatos
Babó Kleno	varias personas reunidas
Beko	aquí
Beko nile	Aquí estoy
Ocha	Santo
Ocha Guaribo	Guaribo, disgusto por Santo
Ocha omo	Santo hijo
Oni	pertenece a Changó, Yemayá
Olo	a Osain - Ochún
Olocha	sacerdote
Babalocha	padre Santo
Mamalocha	
Yllalocha	Madre Santo

Cuando el Babalocha o Yllalocha van a dar (Obi) coco, ruegan un coco ante el Santo, que se le va a dar, eso es para cuando quiere saber algo, es que han hecho alguna obra y se quiere saber algo, si es que han hecho alguna obra y se quiere saber si está bien o mal.

Para eso se coge un coco seco, después de rogado, se tira contra el suelo, y después se le sacan 4 pedazos, y con eso es con lo que se va a adivinar.

Se rezan los rezos que anteriormente están escritos y después se van picando y se dice:

Obinu Iku, Obinu, Ano, Obinu Afo, Obinae eye

Y los pedacitos se le van echando al santo, después se dice Yle mukereo, el Santo, que sea Mokueo por ejemplo es a Elegua a quien se le pregunta

Ylemokueo, Elegguá makueo. tres veces

Y se tiran los coco al suelo.

Cuando caen cuatro blanco, se llama "Alafia". dice Paz y prosperidad.

Tres blanco y uno boca bajo, es Otawe, dice si con probabilidad, pero sin seguridad por ese se vuelve a tirar, preguntando por qué puede faltar algo hasta que diga que es lo que falta. Si repite está bien.

Ellifé, dice que si rotundo, lo que se sabe no se pregunta, que son dos boca arriba y dos bocabajo

Okama Solde, tres boca abajo y uno boca arriba, dice no hay algo malo, hay dificultad.

Oye Kun hablan los muertos, Lázaro o Yanza se pregunta hasta saber que es lo que quieren

Oyíbona o Ollabona o Oyubona

Segunda madrina en el Asiento de Ocha

Es responsable de la Yaguó, la que la baña le da que comer, la que se lo hace todo

Bobote tiye	nombre de la plaza que se pone en el Altar
Bookú	Sepulturero
Gagá	Grandísimo
Kekere	Pequeño
Akua	Batea
Okato	Plato

Colores

fun fun	blanco ropa
Oibo	blanco, personas
Kukuapupa	punzó
Eñu Yyeye	amarillo
Aro Oferere	Azul
Dudu	Negro
Eru	Negro persona
Ododo	Rosado
Obedo	Verde Claro
Alawo Obedo	Color verde de Collares

Cuerpo Humano

Eraní	El Cuerpo
Okuni	hombre
Equ	Pelo
Eri	Cabeza
Eleda	frente
Orotí	centro de la cabeza lo que se llama la silla turca
Oyu	ojos
Leti	Orejas
Ymus	Nariz
Enu	boca

Eñie	diente
Torugua	la Barba
Makibo	Voz
felite	Oído
Kunuguache	el Cuello
Anaofa	la garganta
Kechukuako	la nuca
Onuko Monuko	Rodilla
Okalamba Lepuón	el miembro grande
Ababó batiere	la cosa de la mujer
Obini	Mujer
Eñe	Muela
Bundí	Cara
Eni	espalda
Adofli	pulmones
Adofa odosu	hígado
Ydí	Nalga
Oriolo	el ano
Aya	el Pecho
Emú o Emugaga	las tetas
Okan	Corazón
Yñú	Estómago
Ifún	Barriga
Allaguala o Fuario	Tripa, el Collar
Baradi	Cadera
Loguo	Mano
Eleses	Pies
Ytaa	piernas
Enée	uñas
Okomellis	los testículos
Abukenko	Jorobado
Odyu Okon- ofotan	tuerto
Okani-odete	manco
Elesekan-Elekan	cojo macho
Onilagbara	impotencia en el hombre
íle aro	llaga
Adete	Leproso
Yrú	grano
nakeki-ofofo atiyú	desprestigiado
Addodi Obisu ñaña	invertido
Oekobo	hermafrodita
Odani	Manilla
Omi Okun	agua del mar
Odumi	me duele
afo mi	me duele
Omi Laza	Agua de Río
Omi, Ofi	Agua de pozo
Enite	Estera

Familias

Oyare, Oguore	Familias
Babá	Padre
Babala	Abuelo
Ylla, Yllare	Madre
Yllala	Abuela
Baba remi	padre mío
Ebuan	tío o tía
Ylla weo	madrasta
Baba weo	padraastro
Omo	hijo
Omore	su hijo
Omo Aguá	hijo mayor
Abikenó	hijo segundo
Omo itanise	hijo de quién
Abude Abbure	hermano
Arubó	viejo
Ynsuno-Oko-	Esposo
Okalo	querido
Abim	Moza jovencita
Pánchaga panchagara,	Mujer de la vida
	Mujeres que hacen negocios con su cuerpo
	es mujer perdida
Essón	Mujer invertida
Alakuatta	Mujer caminadora
Afonchaga	Acto sexual
Ondoko,-Teille	Cabezudo
Ca Erinla	Parpado
Eutele	no cierre o tape los ojos
Eyesse Muyure	Me oíste
Mogüeletí	Oyeme Leti güemi
Leti güemi	
oyeme	
Moguololeti	Me oigo
Mim obó	te estoy oyendo
Mi bó	no oigo
Eyé	Sangre
Ai beko kule	me estoy arrodillando
Kulé	arrodíllese
Dide	parese
Orifomi	dolor de cabeza
Eñe odumi-	me duele la muela
Ymi irumi	me duele la barriga
Atele esse	Plantas de los pies
Oyu Odumi	me duelen los ojos
Chekere	es un güiro de la que adorna con egüe ayo y mate, igual al Agüe, que es el otro güiro, que se toca
	Llamador de Santo
Charari	Bandera
Asia	Broma
Chefá	Es un muñeco, que tiene su secreto mágico, eso lo hacen los congo, lo Bantú no es Lukumí
Chicheriku	

Dake
Kuele Kuele
Erro

Quieto
Tranquilícese
Quieto

Dinero

Oguo
Oguo mini mifikerón
Omó Ologuo
Pelú
Eyí
Ogo olokan
Ebá
Eba odú
Ebá odo
Ebbó

Ebbochire

Ebukeun-Edukeun

Ebo iparo eri
Ebio-bayaré
Ebioba-ikuse
Dubule
Ma dubule
Oribulé
Oro un Kumi
Duró de mi imbo chokoto
duro die
Ebborí Eledá

Dinero
con mi dinero lo compre
rico que tiene mucho dinero
un centavo
diez centavos
una Onza
Escopeta
Allá y Aquí
Orilla del Río
Limpieza trabajo que se hace para
aliviar a una persona que se
encuentra abrazada, o enferma es
despojo
un poco de todos es un Ebbó pero es
poquito de todo lo que ud. consume
en el día,
hay que hacer un poquito todo los
días, es Ebbó
Ebbó para cambiar cabeza
La puta de tu madre
La puta de la tuya
Acostarse dormir
no se Acueste
Dormir
Tengo sueño
espérame, que voy a ponerme la ropa
espera un poco
Es darle comida a su cabeza.
que es Eledá el Ángel de su guarda
que ud. tiene en su cabeza, hay que
darle de comer.

Efun
Eguá
Eguá mi
Ekimalé
Ekolé

Cascarilla
Amparar, Auxiliar
Ampareme
lo tumbo
Son cinco plumas de aura tiñosa que
se ponen en el Techo en forma de
Ventilador. su posición horizontal
esta representa a Ochún Kole,
Amarre
costumbre mía
Ceniza
Bonito
qué bien, qué bonito
bien
bueno
Collar de mazo

Nale	cuentas de collares
Matipó	son las cuentas de los collares traída de África de un material que parece de alguna semilla distinta a la que hoy se usan. que son cristales
Eleke Leke	Collar
Enuye	cuentas que parecen corales
Manilla-O Ydé	Son la de cuentas del Ángel tutelar de las personas que se hacen Ochas
Eleseyo	mal pie, mala suerte
Emi oleri	no puedo caminar
Emi yiye	no puedo caminar

BABALOWO O BABALAO

Sacerdote Awo, consagrado por Orunla, si anterior a hacer Ifá hizo Santo, se le nombra Eluo. Cuando San Francisco, Orunla, reclama la cabeza de algún omo, ninguna obra entre la Religión lo puede detener.

Si de chiquito a ud, le asentaron Obatalá, cuando Orunla reclama esa cabeza, para que lo asienten a él, ud. tiene que ir a la casa de un Babalao, para que lo preparen para coger Ifá, y desde el momento que ud. coja Ifá, sin desplazar a Obatalá, ya él es el que domina su cabeza, y sus actos dentro de la Religión, él es el que decide. Todos los Santos lo obedecen, Obatalá por Orden de Olofi fue el que dio el poder.

Una vez había una guerra en un lugar a causa de la mala órdenes de un "Oba" Rey Las gentes se mataban y le pasaron aviso a Obatalá, de la destrucción de sus hijos.

El viejo salió a buscar al babalao para registrarse con el Ekuele y se encontró con Orunla, que a pesar de tener pocos años ya era Babalawo.

Regístrate tú, le dijo Obatalá. Le salió una letra mala y Orunla, le dijo: Ud. no debe ir donde la gente se está matando sin antes hacer Ebbó, antes de salir mañana tenga dos cocos secos pintados de blanco y llévelos en su jaba. Obatalá se desesperó, no podía esperar hasta el otro día, sus hijos se estaban matando, de modo que cogió un muda de ropa, la echó en un saco y se fue caminando, cogió el camino principal. Llovió y tuvo que guarecerse debajo de un árbol; esto hizo que se demorara así que al seguir su camino, lo encontró la guardia que hacia la ronda: ¿Tú quién eres? Ah, tú eres "Obe", ladrón, viejo sinvergüenza. ¡A ver acá ese saco! ¿Qué robaste? Y entonces lo amarraron y se lo llevaron preso. Después de insultarlo y darle algunos empujones, lo metieron en el calabozo. El viejo se mantuvo callado todo el tiempo.

Al otro día, lo llevaron junto al jefe. Primero se portó mal, pero al fijarse en la cara, lo reconoció: ¡Perdón papá! ¡Suéltelo, es mi padre!

Todos salieron corriendo a soltar al viejo y el jefe mandó buscar a los guardias que prendieron al viejo, pero Obatalá dijo: No los castigues, todo me lo tengo bien merecido por no haber obedecido lo que me dijo un muchacho ayer. Desde entonces, Obatalá le dio poder a Orunla para que mandara por encima de él.

Aique	a mí sí
Emiche Elgguedé	yo sí cocino calabaza
Emi oyeun loó omi	hoy no he comido
Evenkuami	El hambre me mata

Oyu mini	yo lo vi
Eni Iggui	Cama
Oyudo	Tarima
Enite Eni Ora	Estera
Eritá	Esquina
Erita Meta	Meta Tres esquinas
Erita Merino	Cuatro esquinas
Eskeni	Envidioso
Etie ano	Está enfermo
Eyo	Tragedia
Yguoro	Santero
Omo	Oricha- hijo de Santo
Madyesi	hijito
Oré	Amigo
Ore Kata Kata	amigos inseparables
Ore Guma Guma	amigo a fondo
Emofari	voy a que me pelen
fitibó	muerto de repente
Tori	Dió
Uon Tori	le dió
Guá	ven
Guatako	Banco de sentarse
Ybar	Alto
Ytu	pólvora
Ybo	el que marca el camino en dilogun
Ygba-Ygua	Jícara
Ofayu ifó	ciego estúpido
Yguonda	como esta
Iku	La muerte
Otokú	murió
Bangaña	cazuela de cedro
Kuako	Cuchara
Kualako	mesa
Oba miré	en la mesa estamos
Ylemi	mi casa
Yle Oba	Oba Palacio
Yle alodin	Castillo
Yna	Anafe
Aina	candela
Yta	el tercer día de hacer santo
	se leo y en ita le dicen todo
	lo que Ud. tiene que hacer y lo
	que no puede hacer, ni comer tiene
	que guiarse por ita si quiere
	seguir bien
Yguakonani, Yguolani	Allá ellos
Kilanche	que pasa
Kilasse	que hace
Kiliguasse	que va hacer
Yodi cosi	hoy no puedo
Mokuedé Yguo	Yo lo llamo a Ud.
Mokuedé	llamó
Keun	poquito

Lagüede	Hierro
Loguashe	Lo hizo
Loun	Agrio
Mabagüe	Recuerde
Malo Oya	La Plaza
Modukué	Gracias
Maforibale	Saludo rendir pleitesía al Santo
Mowa	lo trajo
Mowa lemi	Me lo trajo
Achere	maraca
Ayalay	campana grande
Eyarala	Sala
Ylemba	Caracol-Yle Ochosi
fumi Aina	de candela
Eruya	Guerra
Igo	Estúpido
Obamiré	en la mesa estamos
Oyemana	que le aproveche
Ileguan Bwodde	Puerta
Oyuoma	puerta de la calle
Ilu	Pueblo
Ire	Suerte, bueno
Onareo	buen camino
Iroke	Ruidos
Iron	Mentir
Yronú affofo	mentiroso
Lloko	sentarse
Kafagua	lo agarró
Kobbo	Elegguá, rogarle a Elegguá
Mokuedemí	Ud. me llamó
Laroye	Revoltoso
Loun	Agrio
Mabagüe	Recuerde
Mabumi	abróchame
Mafegualle	Quiero vivir
Obalufó yenku	que me muera
Mamu	Tomar, beber
Masokú	estar triste
Mariwo	flecos de guanos
Molo ile omo mi	voy a casa de mi hijo
Mochseona	Hizo
Maferefun	Muchas Gracias
Monigei	se terminó, se acabó
Murasi	apurate, dése prisa
Magua lemi	Lo trajo
Lulu	Toque de tambor
Bembe	Toque de tambor que no es batá
	Si no con tambor de calentarse eso
	Tambores fueron lo primero que se
	tocaron aquí en Cuba,
Unloo	Me voy
Omó Orilza	Santo en posesión de su caballo
Mayon	Orgullosa

Ato	Güiro de cuello largo para hacerle música a Babá
Oroilé Olofi	Misa en la Iglesia
Manyo enfé	Yo lo sabía
Oba	Rey- Jefe de Grupos- son Responsables
Obachegun	Médico
Ayabo	Princesa
Obbaloyo Omoba	Príncipe
Obba achailu	Jefe de la policía
Obba ilú	Presidente o Alcalde
Omo Kalaba-Onilu	Juez de Olofi
Oniyade	
Obé	Cuchillo
Adá	machete
Obi ako	coco pintado de amarillo Obi Ocha Refrescar. Hacer rogación con coco seco, aunque todos los Santo trabajan con la pulpa pertenece a Obatalá es la que sirve para rogar la cabeza. se dice: kobbo eri uon obí
Obu Hilo	fibra cordel
Oche	Jabón
Ocha	la pieza de Santo, o es el Santo en la piedra
Oché	Son la pieza de changó
Ochosi	Unos de los guerrero transculturado con San Norberto
Agadagodo	fuerte
Ordara	bueno. estoy Ordara, es que se bien de todo de salud
Ybaudo	laguna
Boddo	Pilón
Orduaara	piedra de rayo, que vienen a la tierra por el Trueno, su dueño es Changó,
Ofe	ve
Ofe mi	mírame
Ofin jami	enséñame
Ofitele	atiéndeme
Ofoyu	Ciego
Ofoeleda	bajo la frente
Ofun	polvo
Ofoche	polvo para malo
Afache	polvo para bueno
Ofun mafun	nombre de un oddú
Ogan	gancho
Ogüe mi	me ayudó
Oguro	majadero
Okama	el primero príncipe del mundo
Oke	las montañas - las lomas
Okwerí	bote

okabo	Vicioso
Okuo awo	Saludo al mayor
Okua	matar
Ikum	muerto
Olati	Borracho
Okumaratá	Sin desgraciado
Okuo odun	feliz días, o feliz año
Okuo Ollireo	buenos días
Okuo Cuallimao	buenas tardes
Okuo Ale	buenas tardes
Okue Osan	buenas noches
Olorun Ebuani	Dios me favorece
Kuoke	camino tortuoso
Omodo	mano de pilón
Omiche	húmedo
Ona	dar cuero. golpe
Onche	mandadero
Onibwode	partero
Onidete Odete	Leproso
Oñi	miel
Uon obini Oluñu	la mujer está embarazada
Uon obini lovi	la mujer parió
Lovi-Achupa	parir -dar a luz
Yya lovi omo	la madre parió un niño
Okoguere	Miembro viril
Añga	Porquería
Chon chon	caminar
Edá	son los cinco clavos que tiene Oddua
Omo. deguá	muchacho ven aca
Omo Abbá	hijo grande
Ygo	estúpido
Olorú abá Oyé	muchas gracias que se le convierta en salud
Oloní	Rabo
Kumanboguo	Palo o cesto con el que baila algunas veces Changó
Kimayoko	sentado con reposo
Oti Bembe	aguardiente
Oti güi	Vino seco
Omí	Agua
Omi eru dudu	agua de café
Omi obi	agua de coco
Omi lazazan	agua de bomba
Omi Olofi	agua bendita. Agua de la Iglesia
Omieró	agua con hierba rypiada para hacer purificación de la religión
Osan	Lukumí
Osiere amatiwo	coqueta
Osin	bruto
owosi	izquierda
Otun	tome por el lado izquierdo
Owatun	derecho
	tome por el lado derecho

Osun	es un Santo como los demás hermanos de Oggún y Elegguá y de Changó pero se afinsa en el osun que da el Babalao.
Oraboni	comerciante
Oriate	es el awo de los que se hacen santo porque lee el ita se hace por medio de la adivinación con los caracoles, y por ello, hablan los Santos.
Orififi	pintar la cabeza
Fifi	pintar
Ottobale	persignarse
Otubo-	porrón de barro
Elugo	fiebre
Oyeo	Asentar una cosa caer bien
Oyore	Baile
Oyauro	agua de lluvia
Oyaurogúa	llovió
Oyouroguaje	lloviendo
Oyouroguajere	lloviznando
Oyú Yerú	haragán
Egugu	hueso
Oyan Elaeri	Peine
Guatako	taburete
Qui levi afomelli	Dos testarudos
Biague	el primer adivino de obi fue el que primero lo tiro el que tenía el secreto de coco
Wowó	gordo
Vodé	andar
Ynakari	alto
Yari yari	memo-no sé qué enfermedad tengo
Yeun	comida
Mafiyeun	no coma mucho
Yrole	día
Yodi	hoy
oddula	mañana
Edun	mes o día
Edun Okan	1 mes
Edun meyi	2 meses
Yoco	sentarse
Abiku bambaya	Es un guardiero que se pone detrás de la puerta contra los Egun y los malos pensamientos de nuestros enemigos
Abien	Resucitado
Abbodun	Es el que está preso con el collar de mazo, o con el collar de bandera para entrar al Santo
Abo	lavado
Abó to	Muy bien para siempre Esto es cuando hay dos personas en Rega de Santo que están

	enemistados se cogen una jícara con agua y se le presentan a los dos que están disgustados se lavan la manos y se hacen amigos para siempre entonces es cuando se dicen esta palabras
Achá	Tabaco de fumar, porque es Acha porque tienen varias hojas envueltas.
Acha andamo	Cigarro
Achaike andamo	
Nigüe	Sabana de manigua
Aidé	Crudo
Akete	Sombrero
Akete Yo uro	sombrilla o paraguas
Aguona o Oguodé	Muñecas. Espejo por que en el espejo Ud. se ve la cara
Okoto bay	Bastante
Alariyatí	Cabrón desde que nació
Aseyú Moshee	bastante hace
Ochumale	Arco iris
Oronú	Arco iris
Afefe	Viento
lola	por la mañana
Oddola	mañana
Oyuma	cuando empieza a salir el Sol
Aventere	Camino en el Santo. cada Oriza tienen varios avatares
Baloggun	es la persona que es hijo de Oggún
Boga boga	Grande
Burukulese	menearse

NOMBRE DE SANTOS QUE SE SACA EN ITA Y NOMBRE DE EL HIJO DEL SANTO

Nombre de Elegguá

Nombre de los hijo de Elegguá

Barakikeño	Echuríme
Belenke	Echu Baraiña
Laroye	Echu Rio
Abalonque	Echu Benke
Afroa	Echu Aguanilabo
Alawana	Echu Vi
Alalu	Echu ala gogo
Chiviriqui	Echo Akadrede
Oñagui	Echo Kaika
Aberikikeño	Echo Okati gogo
Onoukilado	Echo Ago
Kinkeño	Echo gulaluz
Osika	Echo Atelu
Onanguí	Echo Alo guana
Oggún Awere	Ogumbi
Oggún Alagüede	Oggún Oforanule
Oggún Kulebo-Kulebo	Oggún Llevamoja

Oggún Bichurike
Oggún Kobu Kobu
Oggún Awana

Oggún Aguedé
Oggún Milé
Oggún Oka

Obatalá

Osagriña
Osakuron

Baba frenike
Baba Salavó
Baba Oddín
Salavó
Baba Odine
Olufande
Ochari
Odufara

Allaguna
Admi
Elefun
Malu
Obalufon

Ciertas Numeración

1 Okanachoncho
2 Meyi
3 Meta
4 Merin
5 Manu
6 Mefa
7 Meye
8 Meyo
9 Mezan
10 Megua

11 Monkala
12 Meyila
13 Metanla
14 Merinla
15 Manula
16 Meridilogun
17 Meyila
18 Meyola
19 Mezanla
20 Megua megua

Dinero

Oguo Laka \$11
Oguo LaMeyi 12
Oguo La Meta 13
Oguo La Meri 14
Oguo La Manu 15
Oguo La mefa 16
Oguo La Meye 17
Oguo La Meyo 18
Oguo La Mezan 19
Oguo La Megua 10

Oguo Monkala
Oguo Meyila
Oguo Metanla
Oguo Mirinla
Oguo Manula
Oguo Meridilogun Aguyi
Oguo Metemilogun
Oguo Meyomilogun
Oguo Kamilogun
Oguo Ogun

1 Okana choncho
2 Melli
3 Meta
4 Merin
5 Manu
6 Mefa
7 Melle
8 Mello
9 Mozan
10 Megua

11 Monkala
12 Mellila
13 Metanla
14 Merinla
15 Manunla
16 Meridilogun
17 Mellela
18 Mellola
19 Mezonla
20 Megua Megua

Algunos del Balawo

Okan	
Meyi-eyi	Munkala
Meta-eta	Meyila
Meri-Eri	Metanla
Maru	Merinla
Mefa	Medogún-menini-logun
Maye	Medilogún
Meyo	Metadilogun
Mesá	Meyidilogun
Megua	Mokadilogun

ALGUNOS CANTOS DEL GUEMILERE O REFRANES.

Algunos refranes de los que se usan en la regla de Ocha traídos a esta tierra por nuestros antecesores Lukumí.

Ayé fokún choreréo aibo fakun chona.

Lo que hace Dios, no se puede arreglar, lo que hacen los blancos sí.

Aroyo Toguase.

el que no quiere ruido que no cargue guano seco.

Bembenice obé nayo en fe.

El que revuelve el caldo es el que sabe cómo está.

Bembenice chobera.

El que la tiene dentro es el que se menea.

Bibijagua sabe lo que carga.

Dabí motidá.

Quién esta mal, le aconseja Ud. que siga su consejo para estar parejo.

Gaisayu Eledé.

El cochino es el que lleva el hocico delante.

Yde akudie.

Gallina sola para su cola.

Ygqui kan. Kinchebo.

Un solo palo no hace monte.

Yguotito nisoroíya.

Así como grita es de grande (ese de Changó: que mientras más truenas más grande es).

Ylu ofoyú uón ber oyu okan chancho Woun ni oba.

En el pueblo de los ciegos el tuerto es Rey.

Kemia benia.

Si tengo un solo hijo no se muere o si tengo hijos no se mueren.

Kima Loguo.

No quiero dinero y si me lo dan que se me pierda.

Masón guala guala.
No hables disparates.

San yeyé.
Habla bajito.

Osebi Obesebi la eri.
Fracasó por su cabeza.

Okomi Kelemi mirido.
Quien me bote no me mire.

Omó Burukú Kobami.
Que todos los hijos de Santos malos se presenten.

Omoyú lepe lepe.
Hijo mira y calla.

Ore Okua Ore.
Amigo mata Amigo.

Ore yodi meta cosi afinja guama.
Amigos de tres días no se cuentan sus secretos.

Si Oyouro soco ni Agguado.
Si agua no llueve, maíz no crece.

RELACIÓN DE OBATALÁ

Obanla, Obatalá, Erubami, las Mercedes

Obatalá, es madre y padre la misma persona, Baba y Yemú.

Oddua o Oddauro y Yemú, su Sra. Santa Ana

Oddua, tiene en su leke 16 cuentas Rojas para ciertos Lukumí Oddua es Olofi por que Oddua es un Espíritu.

Obatalá, Babade, Ochanla, Bablubbo alamorere Creador del Género humano, padre y madre de todos los Orisha. Rey y reina, de esta pareja nacieron los demás.

Son dieciséis, cifra sagrada para los Lukumíes, por eso son 16 Orisha, dieciséis Letras de Dilogun y dieciséis de Ifá de Escuele.

Dios en persona, Oba ibo, es el que ciega el del güiro no se deja ver y el que lo ve se ciega. A la Sra. de Oddua se le llama también Odduaremu.

Oño oro-Ena oro. Oba ibo representa el ojo de la Providencia y Pensamientos Divinos también nana buruki, por camino lukumí y arara es un Obatalá, Nana. Embru y Buruku macho y hembra, Baba fururu que el algunas partes de Cuba lo adoran por San Joaquín Oba Lufon o Ochalufon, unas veces Rey y otras Santo Viejito Vestido de Blanco, blanquita su cabeza como una mota de Algodón, tiembla todo el tiempo, pero más de rabia que de frío porque es guerrero, y todas las guerras las gana.

Cuando baja se le canta esto:

*Ara dide o didemá ana funo tolo odidena
baba fururu o dide ena
araa, odidena ana funo tolo odidena
baba fururu odidena, y es pacífico*

Tienen Agririñan, o Ochagriñan. El más viejo anda con muletas encorvado, vive escondido de aire.

Oba Moro, que viste de Jesús de Nazaret.

Oyuar O Oruadye, Hija de Olofi con Ybba se casó con Ayaguna, el hombre que le gusta formar la guerra, que algunos lo adoran como San José para que Oba moro conceda algo hay que pedírselo a ella ante.

Yeku Yeku es un Obatalá, se adora y se afinca, en un Caracol, y en una pelota que tiene la Vaca en el estomago, una escalera una sillita, porque no se sienta el suelo significa Salvación, y Obatalá Binike.

COMIENZO DE ASENTAR UN SANTO.

No tiene lo averikula, entrada en el iboudo (cuarto del Ossin, cuando se hace esta ceremonia que tiene que ser con escrúpulos por parte del Oriate y de la Yllalocha madre).

No pueden caer estas ewes en suelo (hierbas) son benditas mientras se trituran se ruega Salud para todos los omo (hijo).

MODO DE EMPEZAR

Junto a la Estera se alinean todas las cazuelas pintadas con el emblema de cada Santo después el Babalao pone el Aché, de Orula se la entrega a la madrina principal Yllare.

Dueña del Santo el ewe se parten en dos montones en el Yboudo y se le presenta a Olorun y recibe su ofrenda de obi el Oriate la toma en las dos manos y se la presenta a las Ochas y el Babalao mastica su Aché y la escupe sobre el ewe para que reciba también el Aché de Orula.

La Yllalocha más Joven en el Santo se arrodilla en medio de la estera y recibe del Oriate en ambas manos del Oriate la Yerba y de rodilla ella se la entrega a las demás Yllalochas, que van a romper ewe para lavar los Santos. y esta, al cogerlo mayuban a los muertos y a los Santos desde Elegguá hasta los Jimaguas la Yllalocha, se sientan en una silla o taburete y estrujan las Yervas cada una en su cazuela en su lugar terminando esto, la Yllare y la Yllabona cogen la estera por sus cuatro esquinas y echan el residuo en una cazuela grande.

Todas las Yllalochas empiezan a ripiar al mismo tiempo mientras el Oriate hace el oro del Osain, que son -21-16-07 cantos se empieza con Elegguá y se termina con los Beyis el Oriate marca con tiza los Sulleres, para no equivocarse dos Yllalochas echan el agua en la cazuelas. Y una y otra van cantando, y se van lavando los Santos, empezando por Elegguá, Oggún, Ochosi, Obatalá Agayú, Changó, Oya, Yemayá, Olokun, Ochún o se los Ochas que coja en el Asiento, los otros se le entregan después.

Después se reúnen las Yervas y el agua en un depósito se le añade el 'eye' sangre de los animales sacrificados y durante siete días la Yllubona bañará el yaguo recién nacido en Ocha, con ese amiero y le dará tres sorbos por la mañana, eso le dará vitalidad es maravilloso para "Yaguo".

Lo primero que se le hace al Yaguo, es Ebbó de entrega, y antes de entrar a rogarle la cabeza, y durante los siete días que está el yaguo es el cuarto se le dará por la Yllubona, es el desayuno con coco, son la marca de su santa sean los pedazos y además en estas primeras comidas le darán Eku, ella, Allakua, Jutia, pescado Jicotea, en una jícara le dará omiero, a los siete días se saca del cuarto y las primeras palabras son estas:

*Yguo Okuo awo, ire mayoko Okuo agua guorde
Yaguo Eki benguo. Egüima kigua guorde*

Su salida y primera tirada ante sus mayores, y sale con la Yubona, a visitar la "Molooya", la Plaza y rendir tributo a "Erita merin" las cuatro esquinas y al centro de molooya, y lo primero que compra es el "obi", coco con frutas, el Eku, que tiene que ofrecerle a los Orishas al regreso, cuando levantan los Santos es que se traslada a su casa propia. Sus Ochas están Sacramentadas para que la adore, la respeten y la quieran, para que ellas la protejan de todos los malos y le ayuden en su vida.

Elegguá, Oggún, Ochosi, Changó, Obatalá, Ochún y Yemayá, debe pagarle a la Yubona para darle coco a su guerrero, 105 - y \$10.05, por los sacrificios de los animales que se le da en su propia casa.

Después se presentan al tambor si no lo hizo el día del medio, y presentarle los obi al tambor, en una hoja de malanga, se le pone el derecho que recibe la madrina por dar Santo en la Ceremonia de Asientos.

El momento es el de la parada cuando el Yagüo, es lanzado al Suelo, por el Orisha que acude a lo suyeres invocatorios en está ceremonias cuatro Yllalochas sujetan por la puntas cuatro pañuelo a guisa de Palio "Acho fun", tela blanca "Acho Kukua" pañuelo punzo, "Acho aferere", azul, "Acho yyeye", amarillo. Mientras se separa dentro de sus respetivas sopera las Ochas Sagradas que los padrinos sostienen una después de otras sobre sus hombros o cabeza del Yaguo, Oyubona sostiene el santo principal.

Dueño de la cabeza, es el último que se pone sobre su cabeza. Hay que hacerle una cruz con la navaja en la Inu; Lengua. Se le introduce oñi ella Eku Ataire 13) se coje un adie, y Oyibona le arranca la eri con la mano y se da a chupar el eyé.

Si es Changó, yoko en el pilon, O si es yemayá, En silla, O taurete, si es Ochún, Obatalá, o oya, en su trono el Yaguo presencia la matanza y la Oyibona le va dando para que apruebe el eye delos animales sacrificados el Yaguo en ese momento está sentado sobre el secreto del Oriza, para eso se traza en el suelo (4) círculos concéntricos blanco, punzó, azul y amarillo y y (4) puntos azules fuera del círculo trazado por el Oriaté, que reproduce lo mismo que se pinta en la cabeza) (Orififi) del yaguo con ossu. Esta ceremonia le dirige el Oriate la ceremonia de la cabeza se hace con los suyeres de pintar mientras se está pintando:

Fifi Okan Winiki Dekun) canto

Otro

*Osoloddo, awo ori efun
Dache ewao sula oro*

NOMBRE DE HIJO DE CHANGÓ Y DE SANTO

Changó	Hijo de Changó
Arikaguo-Oriraguno	Oballemi-Saenejo Bellis
Emi Oba	Oballemi-Saenejo Bellis
Changó Ylori	Changó Rai
Changó Ladé	Eñi Ola
Oba Togui	Changó Tola
Changó Dei	Changó Arikué
Changó Nigüe	
Changó leyi	Ogo duro
Changó bi	Obatalá
Changó Ogumi	Oba funike
Changó obari	Obayari
Changó Mibia	Oba dina
Changó Cora	Obayu yoko
Changó lufina	Oba ikomeye
Changó edumara	Obari
Ei Kola	Obellini
Oba bi	Changó dina

OYA

Oya dumi	Yya mie Taide
Oya Lete	Oya Kemike
Oya Bi	Oya nuku
Oya Tilegua	Niná
Oya Garde	Oya teti
Oya Nique	Oya bumi
Oya Dina	Oya funke
Oya mimu	Oya Oromu
Oya Die	Oya Tosi
Oya Olomidde	Oya Leti

YEMAYÁ

Ybasedi	Mayo Odumi
Yemayá Ogute	Ofumito
Asesu	Omi lana
Mayelewo	Omi Chekeche
Ybu ina	Omi Diero
Ybu aro	Omi Togua
Inore	Omi Llamu

OCHÚN

Ybu Olodi	Ochún Llomi llomi
Ybu Llomi	Ochún milari
Ybu Akuaro	Ochún Atileke
Ybu aná	Ochún Balaye
Ybu Aye	Ochún Ladde
Ybu Kole	Ochún Guame
Ybu Ytumu	Ochún Garela

Ybu Di	Ochún Leti
Ybu Orolodi	Ochún toki funke
Ybu Timbu	Ochún funke
Ybu Tinimbu	Ochún Kaludde
Ybu Suddi	Ochún Chinde
Ochún Que	Ochún Guere
Ochún Gueima	Ochún Gumi
Adde Ochún	Ochún Lari

DILOGGÚN

Una mano de dilogun son 18 caracoles, menos la de Elegguá que son 21, Todas se tiran con 16 que quedan se llaman Adelé- de la mano de 18 quedan -2- de la mano de 21 -quedan -5- que es la de Elegguá y esta mano de dilogun lleva una ota chiquita, un caracol chiquito de otro tipo, una semilla de mata, una cabecita de una muñequita chiquitica, una pelotica de cascarilla, esta pieza se llama ibo, es la que se le dan al consultante para ver su la letra trae ire, buen camino u Osabo; mal camino, así que una dice por ejemplo cogemos el caracol para poner ire dice o se llama aye Kubo, este dice que si y la piedrecita dice que no, la que dice que sí es la primera que se entrega y después la otra, después se mayuba como de costumbre a los muertos, padrinos y mayores vivos antes de tirar, después se le presenta al consultante en la frente las manos y los pies y se dice: Kosi Iku, Kosi, Ano, Kosi Ufo, Arikubabagua, después se dice soro obi pafo, un soro afo pa Obi que dice no habla bueno para malo, ni malo para bueno, entonces se tira el caracol en las dos primeras manos no se da ibó, en la 3^{ra} es cuando se da, no importa en las dos manos primera que salgan letras mayor o menor, siempre se tira las dos primeras manos y luego si sale un odun mayor una sola vez, si sale odun chico doce veces.

Los irese son muchos, en eso se afirma el que tira para aclarar la letra por dura que sea, los ire son lo que hablan, de acuerdo con los astros, y las letras dicen lo que pasó y va a pasar y lo que está pasando.

DISTINTOS IRE

Yre ariku	Bien por parte de los muertos
	Bien del Cielo
Yre Otumagua	Bien del Cielo
	Bien de los santos
Yre elese Och	Bien de los santos
Yre aye	Bien del Mundo
Yre Logui	Bien de su mano
Yre Omo	Bien de su hijo
Yre Eleda	Bien de su cabeza
Yre eri yoko	Bien asentada en cabeza
Yre Okuni	Bien de un hombre
Yre Obini	Bien de una mujer
Yre Dedeguatokun	Bien del mar
Yre Elese Egun	Bien de un espíritu
Yre ogo	Bien por un dinero
Yre Aburo	Bien de un hermano
Yre Ara Oko	Bien del Campo
Yre Ara Unu	Bien del Otro Mundo
Yre Ore	Bien de un amigo

DISTINTOS OSOBO QUE ES UN BIEN, NO COMPLETO

Yku Osobo	El muerto rechaza el bien
Ano Osobo	La enfermedad rechaza el bien
Ello Osobo	La tragedia y la discusión rechazan el Bien
Ofo Osobo	Una cosa mala de pronto
Ona Osobo	Cuero chuchu tropiezo
Acobo Osobo	Revolución
Fítibo Osobo	Muerte de repente

Si coge estos o cualquier Osobo, que es malo se pregunta si es Dios quien los manda. Si es Muerto, o los Santos, o si es de este Mundo, O del otro, O si es Alguna mano para pedir la mano los oddun mayores Izquierda y Oddun menores derechas y si son meysis izquierda los Oddun mayores se tiran una sola vez y los Oddun menores se tiran dos veces

Oddun mayores 1-2-3-4-8-10-12-13-14-15-16

Oddun menores 5-6-7-9-11

De los menores el más chiquito es el -5-5 y el mayor -11-

Lariche-dice si va a hablar, sobrela cabeza es persona- Adimu es una bobería que se manda a hacer una cosa pequeña- si es omi-obi

Obi emi tuto- es la primera pregunta que se hace a lo que se va a mandar.

Ebuchere- dice, un poquito de todas las cosas que se coma.

Ebó Keun-Edu Keun dice- hacer un poco todos los días siempre hay que estar haciendo.

Después que Ud. Abre con las dos manos pone ire- o Osobo- lo que haya cogido.

Entonces cuando una letra trae ire Ariku Moyalé no hace falta Ebbó, pero es conveniente hacer algo entonces se hace Cache Ebbó, cualquier cosa, del Ebbó que tenga la letra.

EL DILOGUN SE LEE EN ESTA FORMA

- 1-FMMMMMMMMMMMMMMMM Okana Solde
- 2-FFMMMMMMMMMMMMMMMM Eyioko
- 3-FFFMMMMMMMMMMMMMMMM Ogundá
- 4-FFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Ollorozun
- 5-FFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Oché
- 6-FFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Obara
- 7-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Oddí
- 8-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Oyeunle
- 9-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Osa
- 10-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Ofun Mafun
- 11-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Oguani
- 12-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Eyila
- 13-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Metalá
- 14-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Merinla
- 15-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Manula
- 16-FFFFFFFMMMMMMMMMMMMMMMM Meridilogun

DICHOS LUKUMÍ Y REFRANES DILOGUN

- 1- Por uno se empezó el mundo -hay buenos y malos Obitele Ofotele, hay buenos y hay malos
- 2- Flechas entre hermanos
- 3- Discusión y tragedia por una cosa
- 4- Nadie sabe lo que hay en el fondo del mar
- 10-5 El muerto se llevo lo que tenía de Santo
- 6-9 Ud. es loco o se hace el loco
- 9-6 Dos carneros no toman agua en la misma fuente
- 9-8 Después de frita la manteca vamos a ver los chicharrones que quedan
- 8-9 Donde Changó comió carnero por primera vez lo malo que hizo no lo vuelvas hacer
- 5-4 Si Oyuoro Soko ni aguado.- si agua no llueve maíz no crece
- 5-7 El que debe y paga queda franco
- 7-5 Absuelto por falta de pruebas
- 6-5 Para afuera del patio
- 5-6 Una cosa piensa el bodeguero y otra el borracho
- 6-6 El que sabe no muere muere el que no sabe
- 6-7 El perro tiene 4 patas y no puede coger más que un camino
- 7-6 Peonía no sabe si se queda con ojo prieto o colorado
- 11-4 Yillu agúa Vergüenza mayor
- 8-4 Si mi cabeza no me vende no hay quien me compre
Lleva el pie derecho y al pie izquierdo
- 5-9 Buen hijo tiene la bendición de Dios y de su padre
- 9-5 Si Ud. No sabe la ley en que debe vivir aquí la aprenderá en otro mundo.
- 4-5 El muerto está buscando a quien coger
- 1-6 No vaya Ud. Mismo a perder su cabeza el muerto está parado
- 6-12 De fracaso en fracaso por porfiado
- 6- Oba ikuro - Rey no dice mentira
- 9-12 Oya Saranda ayi loda fracasado por revoltoso
- 2-8 Un Rey que lo quieren quitar a flechazo
- 2-9 Revolución en su casa y trompiezo en la calle
- 6-8 Orejas no pasa cabeza respete a sus mayores
- 8-7 Afulayasa donde nació la bagatela
- 2-5 Ocha guaribo. Revolución por santos
- 8-5 Oddun. Mentiroso Revolucionario
- 10- Donde nació la maldición Ananagu
- 5- Sangre que corre por tus venas
- 5-5 La aguja lleva al hilo
- 3-7 Lo que se sabe no se pregunta
- 7- Donde se hizo el oyo por primera vez
- 11- Desconfianza sacar Agua con canasta
- 1-10 El que mucho aprieta poco abraza
- 5-3 Lo que Ud. Deje no vuelva por él
- 9- Obata Kuani Ore Kuani. Su mejor amigo es su peor enemigo
- 3-5 Repugnancia el muerto está parado discusión entre familias
- 9-2 Revolución entre esposos, amigos o familias
- 8-8 Ore Okua Ore. Amigo mata a su amigo
- 4-4 El que parió derecho-parió jorobado, prisión y desaparición
- 4-8 El que nació para cabeza se queda a la cola malo
- 1-3 Eyesi Revolución cuidado ud. No eche sangre porla boca por la nariz o por el curso
- 5-8 Prisión nadie sabe lo que tiene hasta que no lo pierde
- 7-9 Tire la mano hasta donde te alcance
- 9-4 Mira hacia adelante y hacia atrás

- 3-9 Olofi parte la diferencia
- 11-3 Uno tira la piedra y un pueblo carga la culpa
- 4-4 Un solo hombre salva a un pueblo
- 7-7 No se salga de sus costumbres y su inquietud
- 8- La cabeza es la que lleva al cuerpo
- 7-7 Odigaga odigogo. Dos personas que no hacen las cosas bien
- 9-7 Emugo Meyi Agadagodo. Dos narizudos no se pueden besar
- 5-2 Oguo nindillale caniocha. El dinero saca tragedia. Arriba el Santo entre familias.

Después de hacer Santo para los Santos que tiene que recibir, para que lo acompañe y le dé salud y demás ayuda, se recibe con este oddun.

8-8 de cabeza todos los Santos. Oddua, Bolomu, Orisshaoko, Olokun, Beyis, si enfermedad Yroko

Para recibir a Olokun se tira agua para arriba - eso de cabecera

Para recibir a Orishaoko 8-7 Unle Tonti Oddi.

Para recibir los Jimaguas 2-2-2-62-42-72.

Para recibir a Lázaro -13- Alante y Atrás o en su signo

Para recibir Agayu 1-99-69-96-93-39-63-36

Para recibir Oya si es Oní 99-69-93-96-97-94

Para recibir Obba 88-85-86-8-12

Para recibir a Yegua 10-4-49-46-41-45

Para Oddun y Balomu 88-16-10-4-10-8

Para recibir Inle 53-35-58-73 (Osun-Yrozon solo)

Para Yroko 10-1010-4.10-11.10-6.10-12

Nana Buruku 10-8.10-13-10-16- (no tener Ochas 10-5)

PARA PEDIR LAS MANOS

- 1-5 Mano Izquierda
- 3-7 Mano Izquierda
- 5-9 Mano Derecha
- 8-9 Mano Izquierda
- 10-6 Mano Izquierda
- 11-3 Mano Derecha
- 12-6 Mano Izquierda
- 5-12 Mano Derecha
- 11-5 Mano Izquierda
- 11-9 Mano Izquierda
- 5-6 Mano Derecha
- 10-11 Mano Izquierda
- 6-12 Mano Izquierda

- 15 Mano Izquierda
- 2-6 Mano Izquierda
- 3-7 Mano Izquierda
- 5-9 Mano Derecha
- 8-9 Mano Izquierda
- 10-6 Mano Izquierda
- 11-3 Mano Derecha
- 4-11 Mano Izquierda
- 7-6 Mano Derecha
- 10 Mano Izquierda
- 11-1 Mano Derecha
- 1-2 Mano Izquierda
- 9-12 Mano Derecha
- 5-11 Mano Derecha
- 11-6 Mano Derecha
- 5-7 Mano Derecha
- 2-5 Mano Izquierda
- 11-10 Mano Derecha
- 14 Mano Izquierda
- 16 Mano Izquierda

1- OKANA SOLDE

Habla: Elegguá, Changó, Agayu, Obatalá y los muertos

Dice el Santo que la persona que se está mirando, que se hale una oreja y oiga bien lo que se está diciendo, si está haciendo algo malo que no lo haga.

Que tenga mucho cuidado con la candela no vaya a sucederle cosas malas. Ud. Es hijo de Changó y le gusta maldecir.

Dice Elegguá que no maldiga y que le dé comida a su cabeza.

Ud. Está atravesando una situación muy mala, tenga cuidado no la muerda un perro.

Y tenga cuidado cuando se vaya a embarcar no vaya a pasar un susto por accidente y peligre su vida.

Ebbó: 1 gallo -2- Palomas, maíz, Pescado, Jutía y la ropa que tiene puesta, Oguo \$3.15

2- EYIOKO

Habla: Lo beyis, Elegguá, Ochosi, Obatalá, Changó y Oggún

Habla de una persona que estaba muy mal y salió y encontró trabajo suerte y bienestar, tiene que hacer rogación porque va a caer en mano de la justicia y no va a gozar de su bienestar.

Y tiene familia Jimagua o va a tenerla, tiene un familiar en otro lugar que debe cuidarse mucho porque lo están velando para venderlo.

Ud. Es una persona muy desconfiada y se le calienta mucho la cabeza. Muchas veces habla solo, cuídese, hay guerra entre Ud. Y otra persona, dice el ángel de su guarda que le entregue su cabeza y que su bien tiene que adquirirlo en su casa.

Tenga cuidado con la comida o bebida, no le hagan daño en ella. Hay personas que la están engañando para cogerlo bien.

Ebbó: 1-gallo -2 pájaros cazados -2-2 Eko, orobo, jutía, pescado y frijol de carita, Oguó \$8.40

3- OGUNDA

Habla: Oggún y Yemayá

Dice el santo que ud, piensa darle a una persona, tenga cuidado no se hinque Ud., que se puede pasmar. Tiene que intervenir la Justicia, si no ha intervenido ya, no salga a la calle hasta pasa siete días ni monte tren. Está triste, dice Oggún que tenga cuidado, que no cargue hierro, que Ud. está malo y en trámites de justicia, tenga cuidado no le den a Ud. Porque tiene tres enemigos y los tres son más fuertes que Ud. Y lo están cazando.

Dice Oggún que Ud. Hizo una cosa mala y puede descubrirse, Ud. Siempre reniega, algo que se perdió puede aparecer o se perderá una cosa y luego aparecerá.

No tome bebidas. No andes con dos más para que no sean tres. Tarde o temprano tiene que hacer Santo, Ud. Está muy mal de Salud.

Ebbó: 1-gallo -3 pescado frescos, 3 clavos -1- pedazo de cadena, maíz, manteca de corajo, aguardiente de miel, Eko y un cuchillo

4- YROZO

Habla: Olokun, Changó y Elegguá

Dice el Santo que Ud. Tiene enemigos colocados tiene que tener cuidado con la justicia. Ud tiene un familiar o un amigo que está preso, y la salvación de él está en su mano en su casa, hay uno que está enfermo, que le da fiebre, dice el Santo que si lo convidan a comidas o a tomar que no vaya, que tiene una trampa para cogerlo, dice Changó que vaya a los pies de Orula.

No tome bebida. Dice el Santo que Ud. Es cabeza de asa, que tiene que rogarse la cabeza muy a menudo, que no puede quedarse atrás, Ud es muy porfiado y anticipado, espere su turno para que no pase bochorno, Ud. Se mete en lo ajeno y mira lo que no debe, puede perder la vista.

Acuérdese, Ud. tiene que usar espejuelos, porque tiene que forzar la vista, tenga cuidado con la candela, dice el Santo que Ud. echa muchas paluchas y por eso siempre lo están mentando, tarde o temprano tiene que hacer Santo.

Ebbó: 1- 4- palomas -4 cocos 4 pollos -1 pedazo de carne

Tiene que cuidar a los jimaguas y a la Virgen de Monserrate, ella es su protectora.

Yemayá, Olokun y Elegguá

Si es hombre se le presentará una mujer colorada que no la acepte, y si es mujer que ni viva con hombre colorado.

5- OCHE

Habla: Ochún, Olofi, Orunla, Elegguá

Dice Ochún que tiene que hacer Ebbó, si es hombre la mujer que tiene no es la suya o Ud. no fue su primer marido, y si es mujer es igual al hombre, no es suyo o ella no fue su primera mujer.

No se siente bien de salud, tiene que pagarle a Ochún una promesa, que usted es hijo de ella, pero ella está brava con Ud. por cosa que hace que no le conviene, a Ud. le dan calambre en una pierna, Ud. y su compañero tienen algunas dificultades en sus asuntos maritales, le han hecho mal, tiene que hacer un Ebbó con cinco agujas hilo blanco y un grillo, dice Ochún que Ud. tuvo muy buena oportunidad y la ha perdido, que Ud. ha abortado y fue un hijo de Changó y no le fue nada bien, porque Ud. no está nada bien del vientre, dice Ochún que Ud. es hija de ella y que ha tenido mucha suerte pero todas la perdido, hay veces que Ud. está contenta y de pronto le entran ganas de llorar. Tiene que tener Santo, le han hecho muchas cosas pero no está Satisfecha y cree que la han engañado, pero no es así, a Ud. tienen que sucederle estas cosas, es la Caridad del Cobre que la tiene así. Ud. no busque cuestión con nadie, ella misma la va a sacar del apuro, ella la aprobado bien. Ud. tiene que levantar la cabeza, o sea, lavarse la cabeza con 5 hierbas distintas que sean de Ochún, pero el que se la va a lavar tiene el que lavársela primero, Ud. tiene que mudarse dentro de su misma casa cinco veces.

Ebbó: cinco huevos, cinco agujas, 5 calabazas, cinco bollos de maíz, cinco pomos de miel, trepadera un grillo y 5 varas de tela amarilla.

Otro Ebbó: 5 pescado, 5 alelé, 5 calabazas, 5 plumas de loro, cinco manises, y Juegue billetes

6- OBARA

Habla: Changó, Ochún y Elegguá

Es una persona que está muy atrasada y el dinero se le vuelve sal y agua, es una persona escasa de ropas y de todo, no ve la suya, esa persona es amiga de decir mentira, hay quien no la quiere bien, tenga cuidado no se vea mal llevada en cuestión de Justicia, en su casa hay un género punzó, no se ponga otra ropas que sea blanca.

Rogación: Un bastoncito dos gallos -16 calabazas, dos gallinas genero punzo, Eku, ellá, Eko, añil, y a esa persona Orula lo reclama.

Esta persona no debe ayudar a levantar nada del suelo, ni a sus misma familia porque lo otro sube y Ud. baja, esta letra dice que cuide mucho a Ochún, respete a los viejos y a las personas mayores.

No discuta con nadie a esa persona las mentiras se le convierten en verdad y la verdad en mentiras hay que decirles mentira para que crea porque ni cree ni deja de creer, a esa persona le gusta el comercio y si le presta atención le sacara buen partido, debe hacer rogación y atender, si no todo, sí ciertas relaciones e indicaciones de su mujer, si la tiene, y no maltratarla pues la ayudará mucho.

Rogación: Paloma, gallos, gallinas, guineas, Eku, Eya, 2 botellas de agua; leña, calabaza, coco, vela y un pedazo de las ropas que tiene puesta.

7- ODDI

Habla: Yemayá, Ochún, Oggún y Elegguá

Dice Oddi que hay una persona que está sobresaltada, no duerme bien, no hace más que saltar en la cama y brincar al suelo, sueña con muertos y ve muertos por las noches, esa persona si no le falta la madre le faltará, que tenga cuidado si está enferma se ponga en manos del médico, no vaya a ser que lo que no es nada ahora vaya a ser mayor después, esa persona tiene tres personas que la pretenden con interés, entre ellas hay un blanco, otro canoso tenga cuidado no le vaya uno de ellos a venir con chisme, tenga cuidado con uno de los tres, no sea que haya tenido enfermedad en la Sangre y vaya Ud. a enfermarse de la vista y de la sangre.

Rogación: Dos gallos un güiro siete cocos, siete mazorcas de maíz (si no coge está será género de distintos colores, dos jícaras, 7 Eko, plumas de loro, un carnerito para que lo vaya criando, para que Yemayá según lo vea creciendo así irá usted adelantando.

La persona a la que le salga esta letra tiene una pieza de ropa o un traje de color y le sucede algo que está sobresaltado. También tiene dos familias que la envidian y quisieran que Ud. desapareciera, y otra persona desea que Ud. se ponga mal con otro que lo trata bien, no le haga caso a nadie que quiera que Ud. se ponga a mal con otra porque lo que quiere es fastidiarla, no beba ni coma en casa de nadie, Ud. es una persona que tiene la facultad de ver a sus enemigos en sueños.

Rogación: Una jícara, una jicotea, una gallina 1 par de palomas, un gallo para echu, dos mazorcas de maíz, frijoles de distintas clases.

Además Oddi fue donde abrió el hoyo por primera vez.

Oddi es enfermedad. Oddi es muerte

Oddi es susto, Oddi es Chisme, Oddi es curioso

Oddi parió a Ogunda

Oddi es bueno cuando trae (ire) y Ud. Hace rogación.

Oddi da todo lo que de él se derive, lo hace grande, también Oddi habla de persona viciosa que se sale de sus costumbres y más cuando Oddi es meyi, habla de locura que no debe tomar bebida alcohólica.

8- ELLEUNLE

Habla: Obatalá y todos los Santos

Elleunle es cabeza de y cabeza de Oddun: Dice que Ud. Es hijo de las Mercedes, que la persona que Ud trata no le da a ud. El merito que se merece porque Ud. Mismo tiene la culpa, por ser tan noble, es Ud. Demasiado buena, en su casa si no le han robado ya, tenga cuidado que le van a robar.

Ud. Ha tenido un sueño en estos días malo que lo tiene algo preocupado, Ud. No debe renegar que es malo para Ud. Tiene una casa que lo tiene sin sosiego, y por eso Ud. Está asustado. Ud. Se ha apropiado de algo que no es suyo ya sea una persona o un objeto lo que sea no es suyo.

Si donde usted vive hay ratones no los mate, es bueno para Ud. No de se deje llevar mucho por otra persona. Ud ha pasado un poco de trabajo en este mundo, todavía le queda algo que luchar, tanto con los de afuera que con sus familias que no le quieren dar mérito, pero al fin Ud. Vencerá todos los obstáculos y triunfará.

Ud. Será lo que Olofi quiere sea Amazoun), tenga paciencia.

Rogacion: dos palomas blancas un palo de tamaño babosa manteca de cacao, dos plumas de loro, algodón, género blanco.

9- OSA

Habla: Oyá, Oba, Agayú, Obatalá, Oggún, Ochosi

Yanza maferefun

En su casa hay revolución, ya sea de familia o de marido y mujer o de la calle, lo que sea, en su casa no hay tranquilidad en estos días y tenga cuidado no llegue la cuestión a la justicia, si ya no está hay una sola persona que es la autora de todo esto, que quiere Ud. desaparezca. Ud. A veces siente como si tuviera sangre en la cabeza, se siente con deseos de pelear y siente que le sube el calor por todo el cuerpo dice el Santo que no se disguste que con eso no saca nada. Tenga cuidado con lo que coma y beba por ese medio lo quieren fastidiar Ud. Piensa mudarse de ese lugar porque no lo ha hecho ya.

Tenga cuidado con la candela o vaya a quemarse no disguste a nadie ni discuta y vaya al médico, para que le mande algo.

Rogación: Dos gallinas un par de palomas un machetico nueve Olele, nueve bollos, dos piedras que hay en su casa en el patio, o delante de la puerta.

10- OFUN MAFUN

Habla: Obatalá, Ochún Oya

Dice el Santo que Ud. Es muy porfiada, no le gusta pasar una poco de trabajo en esta vida hay que trabajar. Ud no debe fijarse en nada que no le importe, no sea curioso, Ud. Padece de algo está enfermo o que se siente Ud. Tiene enfermo en su casa también, hay que preguntar bien no sea un daño que tenga esa persona, o la persona que tiene enferma en su casa. Esa persona tiene que parar un poco más en su casa para que la suerte la acompañe o le acabe de llegar a esa persona le están haciendo daño con una discriminación para perjudicarlo.

Dice que le gusta jugar pero que no gana nunca antes si ganaba pero es una maldición que le han echado no discuta con su mamá ni con su papá, si están vivos, si ambos están muertos hagale misa y póngale flores.

Esta persona tiene su proyecto en el aire nada se le da si está trabajando tenga cuidado no vaya a perder su trabajo.

Rogación: un gallo, una gallina, crin de caballo, cascarilla manteca de cacao, un Eko,

Cuando esta letra sale se hace saraeko el que registra y el que se está registrando y toma unpoquito, luego, se le echa uno de lino se le pone un poco a Elegguá, y un poco a Obatalá por la noche se bota para afuera y se dice tres veces Batie Sode.

11- OJUANI CHOBER

Habla: Elegguá y Oya

Dice el santo que la muerte lo persigue tiene que darle algo, o hacerle una misa y no se ha ocupado, tiene el muerto detrás no se pare en las esquinas no vaya a hacer que una persona haga una maldad, y Ud. Siendo inocente vaya a pagar la culpa ajena.

Aud. Le gusta sobreponerse a todo y no hace nada de lo que se le indica, cuando se le indica una cosa, Ud. Hace otra le gusta salirse con la suya, déle de comer a su cabeza, y a esa alma que la persigue.

Tenga cuidado cuando Ud. Se incomode con su carácter, no vaya a hacer cosa que tenga que lamentar fuera o dentro de su casa. No Abuse tampoco de su carácter y respete la consideración que le tienen sus semejantes.

Rogación: Una botella de agua otra de aguardiente, 11 agujas o tunas bravas, tres cazuelas, dos gallos No tome venganza contra nadie por que dice Oya, y Elegguá, que con ello bastan para cobrar lo que la gente le han hecho. Que no le porfíe a nadie y menos con su enemigo. Cuide mucho a Elegguá.

Rogación: dos gallos, dos jicoteas, hilo blanco y negro, y una navaja

12- EYILA CHEBORA

Habla Changó en Persona

Tenga cuidado no lo vayan a amarrar o vaya a ir preso esa persona, todo el mundo tiene que ver con él y se están quejando de su proceder tiene que hacer rogaciones esa persona tiene muchos enemigos.

Tiene que tener mucho cuidado con la candela Ud. Es hijo de Santa Bárbara Bendita. Ud. le debe algo a Changó, págueselo porque si no Ud. va a pasar mucho trabajo. A Ud. le han dicho que es hijo de otro Santo, tiene que lavarse la cabeza, si no lo tiene, si lo tiene, tiene que rogarse la Cabeza.

Tenga o no lavado tiene que lavársela con Jabón.

En todo sus asuntos Ud. ha estado fracasando casi con la comida en la boca la ha perdido o se la han quitado.

Eso es por que tiene que hacer rogación.

Rogación: Quimbombó, un pedacito de cuero de tigre Jutia, pescado, manteca de cacao, frijoles de caritas, un bate chiquitico un pedazo de sogá, género blanco y rojos, dos gallos. Vístase de blanco y contemple a Obatalá.

Eyila Chebora es que donde Verdaderamente terminan los oddun para los Santeros. Babalocha, Yllalocha. Después de esta letra cualquiera otro letra como 13-14-15-16 el Santero que tenga conocimiento la explica a hasta cierto punto, pero lo prudente es mandarlo donde esta el Babalao, que es el que esta Autorizado para hablar sobre esas letras.

REFRANES LUKUMÍES O MÁS RELACIONES DE ALGUNOS SANTOS

Nana Buruku	Nuestra Sra del Carmen
Orichaooko	San Isidro Labrador
Osain	San Rafael en el campo
Oddua	San Manuel
Oba	Santa Catalina
Oba moro	Jesús de Nazaret
Osagriña	San José
Aguidaé	San Bartolomé
Dada	Nuestra Sra del Rosario
Yegua	Santa Clara
Aguema	Santa Filomena
Los Beyis	Los Jimaguas
Yroko	La Purísima
Oké	San Roberto
Echú	San Miguel Alcangel
Elefuro	Santa Ana
Alosi	El Diablo

HISTORIA DE EYIOKO

Habla de Eyioko, quien, huyendo de la miseria, salió a probar suerte al campo y se encontró con un hombre muy rico, pero muy avaricioso, que le dio trabajo. Entonces Eyioko le dió de comer a los santos y a su cabeza, mandó a buscar unos músicos y salió cantando: Eterokoko temitan temiteche Moyegorolokun. Al ver tantas personas juntas, el dueño del terreno mandó a buscar a la justicia y dijo que su trabajador le había robado. Cuando la justicia le preguntó a Eyioko por el dinero, él respondió que lo tenía enterrado en el campo. Fueron allá y no hallaron nada. Convencidos de que era una calumnia del rico, los de la ley le hicieron pagar por daños y perjuicios al trabajador.

Tenga cuidado no se le presente un pleito y sea entre familia. Si esta letra sale mucho o le sigue otra esa persona está enferma.

HISTORIA DE ORUNLA

Cuando Baba quiso entregar el mando del mundo a Orumila no lo consideraba porque era muy joven, pero Olofi le veía mucha seriedad. Un día, Baba dijo: Voy a probarlo. Y le mandó a que le hiciera la mejor comida que hubiera en el mundo. Orunla fue a la plaza, compró una lengua y se la presentó como la mejor comida, pues, dijo, con la lengua se decía todo y también se daba el aché.

Al poco tiempo, Baba le mandó entonces a que le hiciera la comida más mala. Orunla fue, compró otra lengua y se la presentó a Baba diciéndole que esa era la comida más mala del mundo. Y cuando Baba le dijo que ya antes se la había presentado como la mejor, Orunla le dijo que con la lengua se perdía a cualquiera y se ocasionaba muchas desgracias. Entonces Baba comprendió que tenía razón y le entregó el mando del mundo.

HISTORIA DE OCHEFUN

Un hombre tenía una cría de cochinos muy grande y todos los días les llevaba comida, cogiendo alguno de los más grandes para matarlo. Pero había uno que vio que todos los días faltaba el más gordo de todos y entonces se dio cuenta de que todos comían mucho y engordaban. Desde ese momento decidió

no alimentarse y, en lugar de comer la comida buena que el dueño traía para engordar, devoraba tallos de plátano macho y ristras de ajo para no engordar. Diariamente se arrimaba al mismo lugar de la cerca para rascarse y con el hocico, poco a poco, abría un hoyo. Por fin, acercó allí a su familia y escapó con ellos del corral, salvando la vida. Por eso se dice: La aguja lleva al hilo.

HISTORIA DE OFUN OCHÉ

Ofún era una persona que gustaba de criar hijos de otras personas porque no tenía hijos; en su casa había una señora con su esposo que tenía una hija llamada Ananagú. Cierta día, dijo Ofún: Comadre, ¿por qué Ud. no me entrega a Ananagú para criarla?

Los padres accedieron y le entregaron Ananagú a Ofún. Ofún era muy misterioso, su religión era creer y tener experiencias del otro mundo con cosa muy seria que tenía en un rincón de la casa tras una sábana.

Un día llamó Ofún a Ananagú y le dijo: Mira, nunca te acerques a este rincón ni intentes ver lo que hay detrás de esa sábana. Pero un día la curiosidad tentó a Ananagú, que se dijo: Voy a ver lo que hay detrás de esa sábana. Puso una escalera y subió a ver lo que había detrás de la sábana. Pero cuando miró fue tan grande el susto que cayó sin conocimiento. En ese instante entraron Ofún y la madre. Ofún recogió la niña del suelo muy apenada, pero la madre le dijo a Ofún: Omomi Eguanicomio, déme mi hija como yo se la entregué. Iguoniorujun, Junjun, que quiere decir que Ud. le echó maldición, pues Orojunjun es maldición.

HISTORIA DE OGUNDA ELLEUNLE

Ogunda estaba pasando por una situación pésima y no tenía qué comer. Entonces hizo un jamo y se fue a pescar a una laguna. Cuando llegó, echó el jamo en el agua y de inmediato capturó un pez. Pero cerca de allí había un hombre que, desde por la mañana, estaba echando comida para pescar y no cogía ni un solo pescado, de modo que le reclamó a Ogunda su presa diciendo que la había cogido gracias a la carnada que él había echado. Pero con la carnada no lo pescaste y yo con mi jamo sí, dijo él.

El dueño del terreno que a la sazón llegaba dijo: Los dos están equivocados. El pescado es mío porque esta laguna está en mi terreno.

Pero no se ponían de acuerdo y surgió entre ellos una discusión que terminó con los cuchillos al aire: Cuilacuín dice lucumi malaama, dice el Arara.

Olofin, viendo que entre ellos tres iba a ocurrir la tragedia, tomó el pescado y dijo: Para que se acabe la disputa, voy a partir la diferencia y, dividiendo el pescado en tres partes, dio a cada uno una parte pues los tres se consideraban dueños y con derecho a la misma cosa.

LENGUAJES LUKUMÍ

Ano	Oidi
Allá tú	Ygualoma
Allá ellos	Yguo lon ni
Agujero	Odo
Acariciar	Mababe
Acuérdese	Mabagüe
Agachó la frente	Ofoyu Eleda
Agachó los ojos	Ofoyu de
Ami sí	Beko nile

Allá bueno	Obitele
Allá malo	Ofitele
Abre	Viá
Ararire	Laín
A comer	Gualleun
Atrevido	Ogurullonu
Acuéstese	Dodobale
Apúrese	Murasi
Amigo mata amigo	Ore ocua ore
Bien	Orda
Bebida de color	Oti loro
Caliente	Bona
Calor	Barausa
Cerrado	Fofu
Caldo	Solve
Cuchara	Cuako
Comerciante	Oroboni
Cascabeles	Chaguoro
Cómo se llama	Onilleri illa
Curioso	Efeye
Concha de Caracol	Alle cuajere
Conversador	Elenu
dale	Babana kuero
Dos testarudos	Kilevi afomeyi
El otro mundo	Ayé onú
El campo	Un araoko
Dos narizudos no se pueden besar	Odafo imuz gogo Meyi
Descanse en paz	Ybae baye tonu
De lado	Yikan Yikan
Dos personas fuertes	Meyi Agadagodo
El año que viene	Aye madun
Demasiado tarde	Aseyu Mochse
Está peleado conmigo	Ota Kommi
Esclavo	Aguadá
El hambre me mata	Evin Kuamí
Faso	Okesordo
Guajiro	Allebado
familias	Aguoré
Hizo	Loguase
Jabón	Oché
La mujer parió	Obini lovi
Llamó	Mokuede
Yo	

ORIGEN DE LOS SANTOS AFRICANOS

En África como en todas partes tienen su fe y sus creencias fundadas en algo Original Tradicional e histórico:

Según el africano, Olodumaré 'Dios' andaba en este mundo, o en este planeta terrenal, y cuando eso no había tierra ni árboles ni nada, lo único que Olodumare tenía a su alrededor eran rocas en llamas, y esto

sucedió por muchos Siglos, y a consecuencia de ese vapor producido por la llama se acumuló en el espacio una gran cantidad de vapor que ya no se sostenían en el espacio, esto era porque Olofi quería que todo esto se hiciera. Entonces descargó ese vapor ya convertido en agua sobre las llamas. Esos son los grandes Océanos de hoy en día.

Como se ve es donde nacen todas las Yemayases del mar del mar de Oggute, hasta Olokun.

Después entiende el africano que esas llamas que había en este planeta y que no existe es cumpliéndose la voluntad de Oludamare. Ahora esas llamas están en el cielo iluminando todos, que es el Sol. Donde nace Olufina, Olorun.

Después de muchos días las cenizas de aquellas rocas se fueron acumulando para la parte más alta y así se fue formando una masa fangosa, era la tierra esto es Orizaooko, su nacimiento. Después esta masa fangosa trajo como consecuencia pudrición fetidez Origen de las epidemias, ahí nació Baluaye. Pasaron los tiempos y ya la tierra era una masa compacta y fértil y empezaron a salir las hierbas los árboles, se formaron los bosques y el Monte.

De ahí nace Osain, como consecuencia de las masas Terrenales. Buscando su desahogo el vapor terrenal se formaron todos los ríos, de ahí nacen los Ochúnes de nuestro días Ikales hasta Ochún. Ibu-Indo, y como estas rocas no fueron totalmente destruidas, quedaron grandes cordilleras que ni los huracanes son capaces de destruir, estas grandes lomas y montañas son Oké, que únicamente Olofi lo destruye. De ahí de Oké nace Oggún que es de la parte de la tierra de donde salen los Volcanes. Por donde salen todas clases de Metralla de Oggún y este es el Volcán el que parió a Agayu, razón por lo que se le considera en África el más fuerte, de ahí sale todo para los Santo fuertes he ahí porque su madre se llama 'Iña Oro', entraña de la tierra, de donde nace el volcán, que es el mismo Agayu, por ese es el más fuerte o el más temido, tan temible como el mar donde nació Olokun, la poderosa.

DIFERENTES FORMA QUE CAEN LOS COCO PAR

Darle coco al Santo y al Muerto y lo que significa

Eyeife

Aquí tenemos que hay dos cocos blancos y dos negros que se llama "Eyeife" que significa (si) con firmeza.

Otawe ó Ylawa

Aquí tenemos tres blancos y uno negro que se llama "Otawe" (quiere decir que sí, pero no seguro), siempre hay que volver a preguntar al Santo. Después Ud. pregunta si ese Otawe es Yré, si dice que sí acéptelo, pero no confíe mucho, hay santos que siempre contestan con Otawe.

Okana

Aquí tenemos tres cocos negros y un blanco, que se llama Okana, que significa (No) o lo que se está haciendo esta mal o no sirve o lo que Ud. pregunta a él no quiere lo que se le dice no.

En esta letra el santo dice que Ud haga lo que se le dice o mejor que Oiga lo que el Santo quiere y se pregunta si esa Okana es por bueno.

si trae (Irés) si dice que si Ud. se va enterar de algo que le conviene y si dice por malo a de recibir la noticia de una muerte o noticias malas un enfermo, un chisme, un preso o algo que le perjudique.

Alafias

Aquí tenemos los cuatro cocos Blancos que quieren decir: Alafia cuando caen los cocos así uno dice:

Alafia, Oguo, Alafia Alafia omó alafia arikubba babagua

Que significa que todo esta bien, pero uno siempre pregunta para mayor seguridad, le vuelve preguntar si ese Alafia es de corazón y si contesta Eyeife, todo el que este presente en suelo y le da gracias a Olofi.

Oyekun

Aquí tenemos cuatro cocos prietos que se llaman (Oyekun) que quiere decir que hablan los muertos o habla Oya o San Lázaro.

Se vuelve a preguntar hasta saber si habla un muerto y a quién pertenece dicho muerto o si el Santo el que habla y cuál de los Santos arriba mencionados es.

MANERA DE LEER EL DILOGUN

El Dilogun

Para Ud. leerlo lo primero que Ud. necesita es saber extraer los refranes que se derivan de ellos mismos, que son los puntos básicos para hablar los Lukumíes y todas las demás personas de Origen africano casi todas su conversación siempre por lo regular es encabezada por un refrán o historia.

El Dilogun o su historia es un mito donde siempre se compara a una persona de este mundo con un personaje del otro mundo.

Según las letras que salgan.

HISTORIA DEL EL KIKIRIKI

Un hombre tenía una gran familia en el campo y muchos animales, pues adoraba criarlos y, además, comprendía su lenguaje. Cierta día, enfermó gravemente y todos andaban tristes excepto el quiquiriquí. Las medicinas eran en vano y se hacía evidente que la muerte quería llevarse a la mujer. Sin embargo, el dueño de la casa no estaba angustiado. El, lo mismo que el gallito, se comportaba como si no ocurriera nada.

No me huyas, le dijo el perro al gato, que yo no te voy a hacer nada porque la esposa del amo está muy grave y nosotros no debemos andar alborotando. El quiquiriquí se sonreía y decía: Qué cobardes son todos, en el momento en que el amo los necesita más ni uno solo le sirve.

Por fin amaneció el día en que que muerte debía buscar a la enferma. Cuando llegó, todos los animales se asustaron: el ganso graznaba, maullaba el gato mientras el perro ladraba enloquecido y el gallo grande cantaba. Todos se hallaban horrorizados por la presencia de la muerte. Todos menos el quiquiriquí, que, siendo el más atrevido, se enfrentó y peleó contra la muerte. Luego de uno de sus revoloteos, le dejó enganchada una de sus plumas a la muerte, quien, desconociendo lo que era, se asustó tremendamente. Corría y corría cada vez que veía la pluma. Y al fin huyó de la casa.

La enferma se sanó y el dueño de la casa, que conocía el lenguaje de los animales, se convenció una vez más de que el quiquiriquí era el más útil de todos los animales que tenía en la casa.

Así es que si Ud. puede tenga en su casa un Quiquiriquí ya que es bueno para Ud. y su familia si están en su casa.

Tener animales en la casa es bueno, hay veces que según el Oddun hay Santeros que pueden tener perro, pero otros Santeros no, hay quien puede tener pájaros pero otro no por que hay quién no puede tener animales presos.

HISTORIA DE UNLE OSÁ

Había un Rey en un pueblo al que no querían porque decían que era malo, que no servía. Y b destronaron para coronar a otro. Al poco tiempo, sin embargo, empezaron los lamentos, pues todo iba muy mal. Entonces se sublevaron de nuevo y fueron a buscar al Rey viejo.

A su regreso, éste les trajo a sus hijos mucho dinero y muchas cosas buenas que encontró para su pueblo. De ahí el refrán que dice: Más vale malo conocido que bueno por conocer.

Al que le salga esta letra se le pregunta que si botó algo que creía sin valor o si donde él trabaja lo botaron para meter a otro, que no se apure, pues lo van a mandar a buscar.

HISTORIA DE OBARA-OSA

El hijo del Babalao y el de la muerte gustaban mucho de porfiar. Un día estaban jugando, y se le hizo tarde al hijo del Babalao, que de pronto se acordó de que su padre le había dicho que se fuera antes de que saliera la luna. No te apures, dijo el hijo de la muerte, porque hoy no sale la luna.

¡Cómo que no va a salir!, contestó el hijo del Babalao, es luna llena y sale esta noche. Yo jugaré un rato más porque la luna no saldrá hasta la tercera noche, dijo el hijo de la muerte. No seas bobo, dijo el otro, la luna sale el primer día, eso es lo que mi padre me ha enseñado.

¿Qué te juegas que la luna no sale al tercer día?, preguntó él. Y el hijo del babalao aseguró que la luna sale al tercer día. Trato hecho, dijo el hijo de la muerte.

Entonces se fueron cada uno por su camino. Cuando el hijo del Babalao llegó a su casa, le contó a su padre lo sucedido, el Babalao le dijo: Muchacho, ¿qué tú has hecho? ¿Tú no sabes que la luna sale el primer día? Pero el muchacho protestó: Ese bobo no me va a ganar a mí, que soy hijo de babalao. Por esa discusión vas a perder la vida, le dijo su padre tristemente.

Entonces en la rogación dijo el Babalao: Ounco, ecu, ella, epo, bastante epo y se unta a cuero del ouncó, bastante epo y todo eso se manda a una loma bien alta y abre el cuero, así hizo; entonces vino un perro a lamer el epo y pisó el cuero y lo manchó. Entonces, cuando la luna iba a salir, se le manchó un lado de la cara y ella se avergonzó tanto que no salió esa noche. A la noche siguiente, asomó la otra parte de su cara y ocurrió lo mismo. Entonces, al tercer día, asomó la cara. Sólo así pudo ganar el hijo del Babalao, gracias a la rogación que hizo, Maferefun Orula.

HISTORIA DE ODDI MEYI.

En el tiempo en que no se enterraban los cadáveres, en Oddi nunca se había abierto un hoyo. Los cadáveres solamente eran amortajados y llevados al pie de una ceiba. Y aconteció que Mofá tenía su señora y esta decía que lo quería mucho y que no sabía que iba a ser sin él, que él era todo para ella en la vida. Pero esto no era verdad. Ellos tenían un hijo, y sin embargo a ella no le gustaban los muchachos y lo maltrataba mientras Mofá le daba buen trato. Ella lo hacía en realidad porque tenía otro hombre. No obstante, como él no le daba nada ni la atendía, ella fingía querer a Mofá. Sólo al otro le revelaba sus

verdaderos sentimientos, su hastío junto a Mofá, su cansancio. Y tanto le hablaba de eso que el otro le dijo cierto día: ¿Tú quieres deshacerte de Mofá? Pues escucha: tú sabes que aquí los cadáveres se amarran y se llevan al pie de la ceiba. Bueno, si tú te haces la muerta esta noche entonces todos te amarrarán y te llevarán al pie de una ceiba. Luego yo iré allí y te traeré para mi casa.

Así lo hizo la mujer de Mofá, se fingió muerta, y la amarraron y la llevaron al pie de la ceiba. El hombre vino allí, la desató y se la llevó para su casa. Pasaron varios días. Este hombre vendía quimbombó en la plaza y pensó que la mujer podría sustituirlo en este negocio para él poderse dedicar a otra cosa. Así lo hizo.

Mofá, no teniendo ya mujer, tenía que cocinar para él y su hijo, y un día mandó al muchacho a la plaza a comprar quimbombó. El único que vendía este producto era precisamente el hombre que le había arrebatado la mujer a Mofá de acuerdo con esta. Fue un gran asombro para el muchacho al llegar allí ver que la mujer que le despachó era su mamá. Cuando el muchacho le llamó mamá, ella le contestó: Yo no soy tu mamá.

Al contarle a su padre lo sucedido en la plaza, este no le creyó. Al otro día mandó de nuevo al muchacho, quien no le dijo nada a su mamá. Pero cuando llegó a su casa le dijo a su papá: Estoy seguro de que esa mujer es mi madre. Tu mamá está muerta, replicó el padre. Llégate a la plaza, dijo el muchacho, y la verás.

Entonces el padre fue, al día siguiente, directamente hacia donde se vendía el quimbombó en la plaza. La mujer, que en aquel instante se hallaba entretenida mirando algo, no vio llegar a Mofá, que la agarró inmediatamente a pesar de que ella gritaba. Todos los que por allí transitaban se acercaron a ver el motivo del escándalo. Cuando hubo bastante público, Mofá explicó la traición de su mujer y el público pidió que la mataran. Entonces él, temiendo una segunda traición, propuso que se abriera un agujero bien profundo y que la enterraran viva en él. El pueblo aceptó.

Después de decirte esta Historia al que se registrando que quiera mucho a su marido y si es hombre a su mujer y que nunca tengan dos hombres juntos ni dos mujeres al mismo tiempo que se lleve con los muchachos que no sean viciosos, que no averigüen chismes, ni permita que se lo traigan que se curiosa cuando que Oddi Melli es Susto, Enfermedad, Muerte, Tragedia y Traición.

Olofin tenía tres hijos, Achamá, Achamaruma y Adima Adimá. Como ya estaban crecidos, los llamó, les entregó machetes y les dijo que ya debían ponerse a trabajar cortando guano de palma. Pero Adima hizo ebbó con su machete, de manera que el primer día regresó muy tarde a la casa. Sus hermanos, envidiosos, a la pregunta del padre, habían respondido que Adima estaba durmiendo en el campo, que era un vago. Interrogado por Olofin después, Adima no se atrevió a decirle lo del ebbó. Al segundo día ocurrió lo mismo, pero al tercero, como Adima tenía que arrancar las pencas de guano con las manos, se encontró de pronto con unas plumas de loro, cosa que Olofin buscaba desde hacía mucho tiempo en vano. Al llegar los hermanos a la casa, habían dicho lo mismo de siempre. No obstante, cuando el muchacho llegó, le dijo a su padre: Yo no soy vago; lo que ocurre es que cuando usted me dio el machete yo fui a casa de Awo Mofá y él me dijo que hiciera ebbó con el machete y que trabajara con mis manos. Y mira lo que he encontrado, dijo mostrando las plumas de loro. Regocijado, Olofin comprendió que los hermanos mayores de Adima lo envidiaban y, tomándolo por una mano, le dijo: Sal corriendo a la calle y grita con toda tu fuerza: ¡Tani Oba Loguo mi ada ologuo, ada Oricha! (¡Con mi mano me hice rey!).

HISTORIA DE LOS COCOS (OBI)

Olofi había visto en un Obi una persona justa y sin orgullo ni vanidad, y entonces lo puso en lo alto de la mata de cocos, y le puso su alma y su cuerpo blanco por dentro y por fuera, pero Elegguá siempre fue el verdadero criado de Olofi, por tanto siempre esta al servicio de Obi, por eso conocía todos los amigos de Obi, los pobres, los ricos, los limpios, los sucios, los derechos, los jorobados.

Un día Obi iba a celebrar un fiesta y encontró a Elegguá y le encomendó para que lo invitase pero como Elegguá había visto el Orgullo de Obi, convidó a todos los limosneros, a los más sucios. Cuando Obi vio su casa llena de esa clase de gentes se molestó y les dijo: ¿Quién los invitó a Uds.? Y ellos le dijeron que Elegguá. Sí, pero no en ese estado de harapientos y sucios. Entonces todos se abochornaron y se retiraron. Elegguá se fue de la casa de Obi y, un día, Olofi le dijo: Quiero que me vayas a casa de Obi. Pero él respondió: Mándeme adonde Ud. quiera menos a casa de Obi. Aquellas palabras de Elegguá causaron admiración a Olofi, quien le preguntó qué le pasaba con Obi. Elegguá le contó todo lo sucedido.

Entonces Olofi se disfrazó de limosnero y se fue a casa de Obi y lo llamó. Cuando Obi vio a aquel hombre sucio le dijo: ¿Ud. no podía vestirse antes de venir aquí? ¿No ve que su traje puede ensuciar el mío? Y volvió la espalda y dio tres pasos. Entonces Olofi lo llamó fuertemente con su voz natural y cuando Obi, sorprendido, alzó la vista fue para él una sorpresa ver frente a él a Olofi y le dijo: Perdóname, papá. Y Olofi le dijo: Obi, tú eras el hombre más justo y limpio que yo había hecho, por eso tu cuerpo al igual que tu alma era blanco por dentro y blanco por fuera, pero ahora estás lleno de orgullo y de vanidad. Entonces lo maldijo diciéndole: Mientras el mundo sea mundo, tú serás blanco por dentro, pero negro por fuera y siempre andarás rodando por el suelo como castigo.

Y por eso es que se tira el coco al suelo, y siempre anda rodando por el suelo.

LOS SUYERES DEL SACRIFICIO DE LOS ANIMALES

Después de hacer Osain si es que Ud no va más que a
refreocar a poner leke o Ise Ochá

Se canta Baraña kiña ñakiña OLorun

Después Oggún Chorocho - Eleyebale CAro

Después Eye Oggún mayure - Ebiameye su mayure Ebiama

Después Elegguá Dekun - Elle Dekunyé

Después Odumare eye - eye Odumare eye eye

Después Ero ero coise ero - Ero ero coise ero

Arrancan la plumas

Torun malen Kui juju

Después Bogiro Komi enago Bogiro Komi elle

Animales de plumas

PARA CORTAR LAS PARTES DE LOS ANIMALES DE 4 PATAS

Las dos patas y la dos manos Elese meyi - Akua elese

meyi - o omoche ñiño

Elegguá beó

Igan. Niga. Nigate. Abuno - las 4 costillas

coro

Omache ñiño - Elegguá beó

La aguja Genguere Aya

omacheñiño - Elegguá beo

Las parte del Rabo Guenguere Oloni

omaché ñiño Elegguá beo

falda Derecha, falda Izquierda falda centro
falda - Otun falda Osi. falda - Abanú
omache ñiño Eleguá beo
Collar Allaguala, cosi ano- cosi Iku, cosi Ofo
arikubabagua

Testículos Okomeyi
La tetas Emugaga
El Cuero Aboreo
Animales de 4 patas

ÑANGARÉO

Sara Ekó

Ñangaré es una ceremonia que se celebra antes de Itá al amanecer, de un asiento de Ocha, o después de un sacrificio importante. Los que están dentro de viejas costumbres descendientes directo de los Lokumies hacen esta ceremonia, que es saludar a Olodumare, y al nuevo sol de ese día. En el medio del patio se hace un círculo grande con ceniza con una cruz en el medio del círculo, sobre la cruz se coloca hojas de plátanos, y sobre una cazuela grande o una bairká, que decimos con el Dengue, que es un refresco de maíz seco, con azúcar y miel de Abeja y otras cosas. La Yllalocha que reparte el Dengue, en el círculo es la que hace de gallo y levanta el canto:

Ñangare e ñangare e Olorun

Y el coro contesta:

*Ñangareo ñangareo odudu koto yu
Ñangareo aloyu aloreo*

Cada (omó) hijo presenta la jicarita con el Dengue al sol naciente derrama un poquito en el círculo, y toma otro.

Antes de empezar la ceremonia se aparta un poco del Degue en un jícara grande que se le lleva a los muertos, girando alrededor del círculo de la parte afuera, en rueda, dando vuelta y vuelta por que la tierra es redonda y el sol que nos da la vida alimentos y todo lo que necesitamos también lo es, y cantando:

*Baricu baricu, Olonu Kwami
Akere Olodumare, Akere Olodumare
Ota yiyi alooo.*

Bebemos del Ñangare o del Dengue tres veces y le damos gracias a Olorun y a Olodumare le pedimos la bendición, estas ceremonia dura alrededor de una hora, cuando se termina van todos a saludar a los Santos.